

162 357

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMON, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odeon.

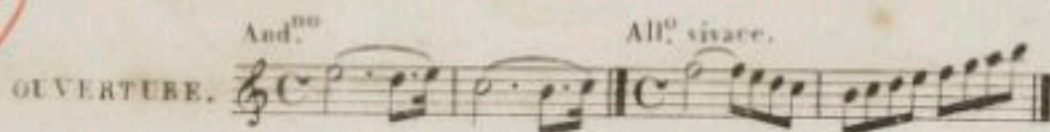
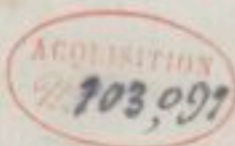
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M. de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Mayerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N° 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.



1^{er} ACTE.

N° 1. All.^o Mod.^{to} Chanté par M.^l Signol et Leon.
DUO. A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N° 2. Mod.^{to} Chanté par M.^l Leclere.
AIR. Qui - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N° 3. Agitato. Chanté par M.^l Leclere, Adolphe et M.^l Meysin.
TRIO. Hé - las! je crains pour el - le.

N° 4. And.^{te} Chanté par M.^l Leclere, Adolphe, M.^l de Mondouville et Meysin.
QUATUOR. Ciel ou suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N° 5. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe et M.^l de Mondouville.
DUO. Pro - fi - tous ma ché - - re.

N° 6. Mod.^{to} Chanté par M.^l de Mondouville.
AIR. Je - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N° 7. All.^o Mod.^{to}
FINALE. Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2^e ACTE.

N° 8. All.^o Chantés par M.^l Leon.
COUPLETS. Quand je me trou - ve sous ses pas.

Prix:

N° 9. And.^{te} Chanté par M.^l Leon et M.^l de Mondouville.
DUO. J'ai don - - ne mon cœur ma foi.

N° 10. And.^{te} Chantés par M.^l de Mondouville.
COUPLETS. J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N° 11. All.^o
QUINTETTO. Que vois - je! oui c'est lui, lui mé - me.

N° 12. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe et de Mondouville.
DUO. Em - me - line a su - te plai - re.

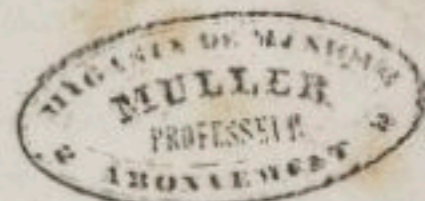
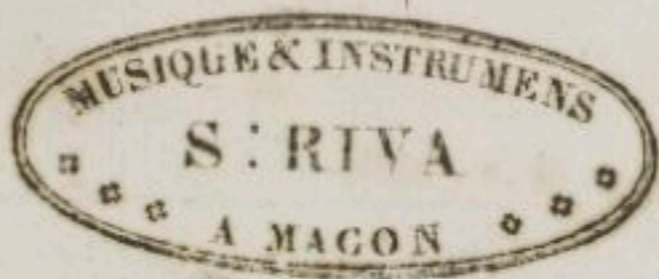
N° 13. All.^o Mod.^{to}
FINALE. A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N° 14. And.^{te}
CHŒUR. Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N° 15. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe, M.^l Meysin et de Mondouville.
TRIO. L'om - bre fais dé - ja l'an - ro - re.

N° 16. Mod.^{to} Chanté par M.^l et M.^l de Mondouville.
DUO et FINALE. Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - gnes.



Vm. 2967

Maurice Schlesinger

N^o. 1.
DUETTO.
1^{re} Acte.

Introduction for the duet, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p* and *fz*.

Durmann
Avan-ce donc é-coute moi sur-
D'ajuo-la qui, glial-beri la e ap-

Piano accompaniment for Durmann's first line, with dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *fz*.

Paul
tout point de murmure mon cher parrain jamais je crois ja mais je ne mur-
presso -tangli-ar-ne-si, cu-gi - no mas la cosa andrà! so io quel ch'oggi in-

Piano accompaniment for Paul's first line, with dynamic marking *fz*.

Durm: mure non tu n'as pas de mesu-re vous a-vez l'oreille
Paul tesi scioccon non vuoi dunquetacer chi dia-vo-lo mai si

Piano accompaniment for the final line, with dynamic marking *p*.

Paul

Durm:

du - re
puo tener

parlant souvent mal à propos c'est un de tes défauts vous
comè attonj - ta o che sarà tai co - se qui ami - rar, lo -

Durm:

me grondez quand j'ai raison toujours je vous déplais sois - plus po - li plus
credo ben che gusto avrà, ma noi dobbiam sudar, tu non hai qui da mormo -

Paul

doux ne montre pas un cœur jaloux c'est qu'ici voy - ez vous le bien qu'on fait n'est pas pour
rar, il conte l'ha or - di - na to, per farci ancor più attrappazza - ri svizzeri hon man -

nous

je suis jaloux et j'ai raison comment va la mai - son pouvez vous bien vous
ben di far quel che piacer, ciò porta ri nomie, ma in pien io poi son

Durm:

de te gronder j'avais raison filleul de la maison songe qu'ici tu
di far del bene il grand piacer, la sorte al ricco die, oh stas - se questo in

même avoir des yeux pour ne rien voir quand tout ici m'éton ne par-ler est mon de-
di parer che pensi ognun per se, va ben di far qualche piacer, ciò por-ta res-sa

dois avoir des yeux pour ne rien voir et quand enfin j'ordon - ne a-gir est mon de-
moi poter che gioja, o ciel per mè! di far del bene il gran piacer, la sorte al ric-co

voir je suis ja-loux et j'ai raison il faut fuir la mai -
ma in pien in poi son di pa-rer che pen - - si o - gnor per

voir re-tiens re-tiens cet-te le-çon ou sors de la mai -
oh stasse questo il mio po-ter che gio - - ja o ciel per

son je suis ja - loux et j'ai rai - son il faut il
se, ma in pien io poi son di pa rer, che pensi og-

son re tiens re - tiens cet - te le - çon ou sors ou
me, o stas - - se ques - to il mio po - ter, che gio ga

faut fuir la maison je suis ja-loux et j'ai rai-
 og - - nun per sè ma in pien io poi son di pa
 sors de la maison re-tiens retiens cet-te le-
 ò ciel per mè, oh stas-se questo in mio pa-

son il faut quit-ter cet-te maison je suis jaloux et j'ai raison j'ai rai-
 rer, che pen si ognun per sè, per sè ognun per sè, ognun per sè,
 çon ou sors ou sors de la maison de te gronder j'avais raison re-tiens
 -ter che gioja ò ciel per mè per me ò ciel per me, ò ciel per me, ò ciel

son j'ai rai-son.
 sè og - - nun per-sè.
 bien cet-te le-çon.
 per mè ò ciel per mè.

M. S. 5591

N^o 2.

Andante

Prix 2^e

Qu'i ci tout flatte leur mémoi - re qu'en cet a - si - le ré - u - nis
 Mentrico sull'a - pi - ce d'un monte un di vo lia - mi ri - po - sar

loin des ennuis ils puissent croire qu'ils sont en - cordans leur pa - ys
 e al ciel alzando la mia fronte se - re - no stava a contem plar

à ce projet je mets ma gloire s'il réus - sit qu'elle victoi - re son -
 la maes - ta dell'al - te sferè sotto ai mie pic precipi - tò la

ge a ce jour af - freux ou sur un mont i - nac - ces - si - - ble la
 ru - pe si chè in suo poter in un burron mi stras - - ci - no

cres: *f*

mort s'of-frit ter - ri - ble a mes
no in un bur - ron mi stras - ci -

yeux victime de mon impruden - ce sur un glacier j'allais pé - rir sans guide
no cola mi vide il buon Riccardo che tosto accorse al gran rumor che tos - to

je perds l'espé - ran - ce Richard me voit Richard s'élan - ce de ses bras vient me sai
dell' e - tà su - a sen - za ri - gu - ardo gi - a corse e con maschil vi -

sir o provi - den - ce je dois a ton secours mes jours
gor me sul - le spal - le e con maschil vigor che tosto

la reconnaissan - ce a tant de charmes pour mon coeur qu'en partageant mon opu-
 nel suo tugurio mi portò nel suo tugu - rio mi por tò quindi ogni mezzo in opra

len - - ce je crois qu'il est mon bienfaiteur en par-tageant mon o-pu-lence mon bon-
 usan - do la vità a me co - si sal - vò quindi ogni mezzo in opra usando così sal-

heur en par-tageant mon o - pu-len - ce mon bonheur je crois qu'il est mon bienfai-teur
 vò quindi ogni mezzo in opra usando co - si salvò la vi-ta a me co si sal - vo

mon bienfaiteur je crois qu'il est mon bien-fai-teur je crois qu'il est mon bienfaiteur.
 co - si salvò la vi - ta a me co - si sal vo, la vi - ta a me co - si sal vò:

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,
OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odeon,
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M. de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N° 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

And.^{te} All.^o sixce.
OUVERTURE. 3f 75c

1^{er} ACTE.

N° 1. DUO. All.^o Mod.^{to} Chanté par M.^l Signol et Leon. *Prix: 3f*
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N° 2. AIR. Mod.^{to} Chanté par M.^l Leclerc. *2f*
Qu'i - ci, tout flat - te leur mé - moi - re.

N° 3. TRIO. Agitato, Chanté par M.^l Leclerc, Adolphe et M.^l Meysin. *4f 50c*
He - las! je crains pour el - le.

N° 4. QUATLOR. And.^{te} Chanté par M.^l Leclerc, Adolphe, M.^l de Mondouville et Meysin. *4f*
Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N° 5. DUO. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe et M.^l de Mondouville. *3f 75c*
Pro - fi - tous ma ché - - - re.

N° 6. AIR. Mod.^{to} Chanté par M.^l de Mondouville. *2f 25c*
Ja - mais dans ce sé - jour si - ma - ble.

N° 7. FINALE. All.^o Mod.^{to} *4f*
Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2^e ACTE.

N° 8. COUPLETS. Alleg.^{ro} Chantés par M.^l Leon. *1f 50c*
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N° 9. DUO. And.^{te} Chanté par M.^l Leon et M.^l de Mondouville. *Prix: 3f 75c*
J'ai don - - ne mon cœur ma foi.

N° 10. COUPLETS. And.^{te} Chantés par M.^l de Mondouville. *2f*
J'a - vais un champ u - - ne pa - ti - re.

N° 11. QUINTETTO. All.^o *4f 50c*
Que vois-je! oui c'est lui, lui no - me.

N° 12. DUO. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe et de Mondouville. *3f 75c*
Em - me - line a su te - plai - re.

N° 13. FINALE. All.^o Mod.^{to} *4f 50c*
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N° 14. CHOEUR. And.^{te} *3f*
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N° 15. TRIO. And.^{te} Chanté par M.^l Adolphe, M.^l Meysin et de Mondouville. *3f*
L'om - bre fuis dé - jà l'au - ro - re.

N° 16. DUO. Mod.^{to} Chanté par M.^l et M.^l de Mondouville. *4f 50c*
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - - ges.

N° 17. CHOEUR FINAL. *4f*
O bon - heur bon - heur su - - - pré - me

Maurice Schlesinger

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

TRIO.

Chanté par M.^{re} LECLERE, ADOLPHE et M.^{me} MEYSSIN.Prix 4^f50^cN^o 3.

Agitato. RICHARD.

CHANT.

Hé-las! je crains pour el - - le Je crains
Soffrir la sen - to nol - ti e di! ri-po - so

PIANO.

GERTRUDE.

pour son esprit U-ne pei-ne cruel - - le La-gite et la pour-
più non ha! si stug - - ge e lan-gue ognor co - si che al-fin soccom - be -

GERTRUDE.

suit Tou -
ra! ed

LE COMTE.

RICHARD.

Ma fille est mal - heu - reuse Et veut ca-cher ses douleurs
or lie - ta met - te si a can - tar or piange sen-za fren

jours elle est ré-veu - se Ou ne ver - se que des pleurs
 or in cu - - po va - neg - gi a mi chiu - de stetta as-sen

Cal-
 io

Qui la re-tient quel-
 nel ri - mi - rar del

Pourquoi pourquoi cet-te dou-leur Ah! Mon - sei -
 nel ri - - mi - rar quel suo do - lor nel ri - mi -

mons cal - mons cet - te fray-eur Li-sons dans son
 ben lo - so io ben lo so lo so lo so fer-vente a - mor

le fray-eur peut l'em - pê-cher d'ouvrir son cœur Ah! Mon - sei -
 suo do - lor ah che spez-zar mi sen - to in cor nel ri - mi -

gneur de ses cha - grinsquelle est la cau - se Nous ne vou - lons que
 rar quel suo do - - lor ah che spez - zar spez - zar mi sen - fo il cor mi

cœur Il faut sa - voir ce qui s'op - po - - se A ses vœux a
 fer - vente a - mor fer-ven - te a - mor a - mor in - ves - te e la - ce -

gneur de ses cha - grinsquelle est la cau - se Je ne veux que
 rar quel suo do - lor ah che spez - zar spez - - zar mi sen - to il cor

Loco.

Allegro.

son bon - - heur
sen-to il cor

son bon - - heur
ra il suo cor

son bon - - heur
sen-to il cor

Na-guère encordans nos mon-ta - gnes Aux
par-ti - re di qua noi dob-bia - mo par-

Allegro.

champs devant ses com-pa - gnes El-le conduisait ses trou-peaux Et ses chan -
ti - re di qua noi dob-bia - mo la nuova a re-car le men vò la nuo - va a re -

GERT:

sons é gay-aient nos hameaux Oui Monseigneur dans nos monta - gnes Aux
car le men vò si all' al-pi na - ti - ve tor-nia - mo si all'

champs devant ses compa - gnes El-le conduisait ses troupeaux Et ses chan -
al - pi na - ti - ve tor-nia - mo sol questo sa-na - re la può ques - - to sa

RICH:

sons égay-aient nos hameaux
 na - - re la può Fa - ti - gue cha - leur froi -
 l'as - pet - to dell'er - be di

GERT:

du - re Rien n'eut ar-rè-té ses tra-vaux Son â - - me con -
 fio - - ri quell' a - ria che al-le - gri - ci va i pas - - coli il

GERT:

tente et pu - re Ce
 suon d'i pas - to - ri il

RICH:

Gou - tait les dou - ceurs du re - pos
 le greggi che sal - tan quà e là

GERT:

n'est plus cela mainte - nant Vos parcs vos jardins sont char
 can - to dei te - neri au - gelli il can - to dei te - neri au -

LE COMTE

RICH:

D'ou vient un pareil changement Ger
 lo scor - rer de fres - chi rus - celli gli è
 Ce
 lo

mants Mais elle aime mieux je le sens elle ai - me
 gelli sù sù non dobbiam ri-tar - dar sù sù sù

tru - de Ger-tru - de j'en-tends Mais restez encor quelques
 va - no lo ro sperar e va - no sol Giulio la può con-so -

parc ces jar-dins sont charmants Mais elle aime mieux je le sens La
 scor-rer de freschi rus-celli sù sù non dobbiam ri-tar - dar sù

mieux La simple fleur de nos champs Pour no - - tre fa-mil - le
 sù non dob-biam ri-tar - dar in vi - - ta la fi - gia

tems res - - tez quel-ques tems
 lar la può con - so - lar

plus sim-ple fleur de nos champs C'est
 sù non dob-biam ri-tar - dar in

A ma pauvre fil - le
 vo-gliam a chia-mar

trop de bon-té Ren-dons la san-
 vi-ta la fi-glia vogliam a chia-

L'air pur des monta-gnes
in vi - - tà la fi - glia

té
mar

De no - - tre val-lon Gué-ri-ra sa rai-
sù sù non d'obbiam ri-tardar non dob-

son Pour-quoi nous ar-re-ter Laissez nous vous quitter Et revoir nos cam-pa -
biam ri - tar - dar non dobbiam ri-tar-dar ri-tar-dar non dobbiam ri - tar - dar

Più Presto

Ce parc ces jardins sont charmants Mais elle aime mieux je le
sù sù non dobbiam ri-tar-dar in vi-ta la figlia à chia -

Ger-tru - de Ger-tru - de j'en -
è va - - no loro spe - rar è

gnes
re

Più Presto

Ce parc ces jardins sont charmants Mais
sù sù non dob-biam ri-tar-dar in

sens Elle ai - - me mieux La simple fleur de nos
 mar su su su su non dob-biam ri - tar -

tends Mais restez en-cor quel-ques tems res - - tez quel-ques
 vano sol giulio la può con-so - lar la può con - so -

Elle ai-me mieux je le sens La plus simple fleur de nos
 vi - ta la figlia a chia - mar su su non dob - biam ri - tar -

Cres.

champs Elle ai - - me mieux la simple fleur de nos
 dar su su su su non dob-biam ri - tar -

tems Qui Gertru-de j'en-tends Mais restez quelques tems res - - tez quel - ques
 lar sol la può con-so - lar sol la può con-so - lar la può con - - so -

champs Elle ai - - me mieux la simple fleur de nos
 dar su su su su non dob-biam ri - tar -

champs Ces parcs ces jar-dins ces jar-dins sont charmants Ces
 dar in vi - - ta la fi - glia la fi - glia à chia-mar in

tems Ger-tru - de res-tez en - cor quelques tems Ger -
 lar gliè va - no gliè va - no o-gni lo ro spe - rar sol

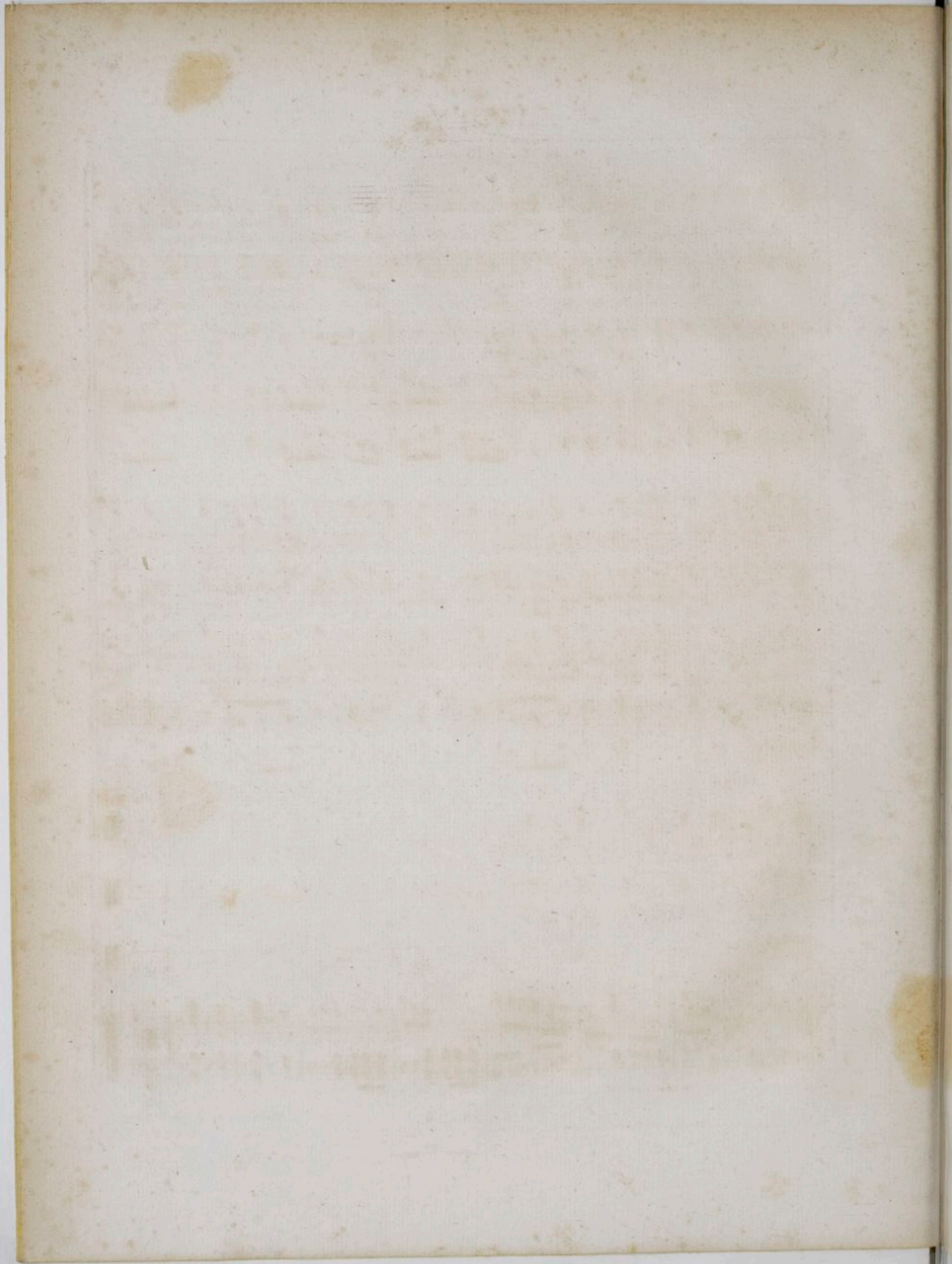
champs Ces parcs ces jar-dins ces jar-dins sont charmants
 dar in vi - - ta la fi - glia la fi - glia à chia-mar

8^a..... *Loco.*

parcés ces jar-dins ces jardins sont charmants Mais elle ai-me
 vi - ta la fi - glia la fi - - - glia a chia-mar non dob - biam ri - tar -
 tru - de res - tez en cor quel - - ques tems Mais res - tez en -
 giu - lio sol giu - lio la può con - so - lar si la può con - so -
 Ces parcés ces jar-dins sont charmants Mais elle ai-me
 la fi - glia la fi - - - glia a chia-mar non dob - biam ri - tar -
 8^a... Loco.

mieux je le sens La plus simple fleur de nos champs La plus simple fleur de nos
 dar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar -
 cor quelques tems Mais restez en - cor quel - ques tems Mais restez en - cor quel - ques
 lar con - so - lar si la può consolar con - so - lar si la può consolar con - so -
 mieux je le sens La plus simple fleur de nos champs La plus simple fleur de nos
 dar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar -
 8^a...

champs
 dar
 tems
 lar
 champs
 dar
 Loco.



EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odeon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. *And.^{te}* *All.^o vivace.* 3f 75c

1^{er} ACTE.

N^o 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^s Signol et Leon. *Prix:*
DUO. 3f
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M.^s Leclerc.
AIR. 2f
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. *Agitato.* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe et M.^{me} Meyssin.
TRIO. 4f 50c
He - las! je crains pour el - le.

N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe, M.^s de Mondouville et Meyssin.
QUATUOR. 6f
Ciel ou suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et M.^{me} de Mondouville.
DUO. 3f 75c
Pro - fi - tons ma chè - - - re.

N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^{me} de Mondouville.
AIR. 2f 25c
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. *All.^o Mod.^{to}*
FINALE. 6f
Pauvre Jacques, grand Dieu! j'e - cou - te.

2^e ACTE.

N^o 8. *Alleg.^{ro}* Chantés par M.^s Leon.
COUPLETS. 1f 50c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. *And.^{te}*
CHŒUR FINAL. 2f
O bon - heur bon - heur su - - - pre - me

N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leon et M.^{me} de Mondouville. *Prix:*
DUO. 3f 75c
J'ai don - - ne mon cœur ma foi.

N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M.^s de Mondouville.
COUPLETS. 2f
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N^o 11. *All.^o*
QUINTETTU. 4f 50c
Que vois - je! oui c'est lui, lui mé - me.

N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et de Mondouville.
DUO. 3f 75c
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 15. *All.^o Mod.^{to}*
FINALE. 4f 50c
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. *And.^{te}*
CHŒUR. Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe, M.^{me} Meyssin et de Mondouville.
TRIO. 3f
L'om - bre fuis dé - jà l'au - ro - re.

N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^s et M.^{me} de Mondouville.
DUO. 4f 50c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

QUATUOR.

Chanté par MM^{rs} LECLERE, ADOLPHE et MM^{mes} MEYSSIN et de MONDONVILLE.

Prix 6^f

N^o 4.

Andantino.

PIANO

EMMELINE.

Ciel ou
Ah! che

Pui presta. *Cres:*

suis-je Quel prodige Quel prodige En ces lieux s'offre à mes
veggo? Ah che veggo? che marresta? cre - - do ap - pena il guar-do

yeux mio En ces lieux s'offre à mes yeux
qual sor presa o - ve son io?

Più lento.

Ad lib:
Voi-là no tre chau-mière C'est là... là que mon
segno forse op-pur somdesta! qui l'ajuola la cap-

pè-re Quel mystère Oui c'est là La chaumière La voi-là
panna tut-toin ganno il mio pensier tuttoinganno mio pensier

Mesuré.

Ah! Sans doute un heu-reux songe Plonge Mon esprit danscette er-
ah! tal vis-ta mi col-pis-ce tal vista mi rapis-ce di pia-

réur Oui je vois que c'est un son - - ge Doux mensonge
cer tut - to in - gan - - no mio pen - sier in - - gan - - no mio

Cres: p

4

Qui flatte et qui trom-pe mon cœur
 pensier si in-ganno il pen-sier

Ah! sans doute
 oh! tal vis-ta

quel-que son-ge
 mi col pis-ce

Vient pro-dui-re cette er-reur
 mi ra-pi di pia-cer

Oui je
 tutte in-

vois que c'est un son-ge
 gan - no il mio pen-sier in-

Doux men-son-ge Qui flatte et qui
 gan - - no il mio pensier in-

trom - pe mon cœur Et qui trom - pe mon cœur Et qui
 gan - - no tal vis - - ta in-gan - no tal vis - - ta in-

trom - pe mon cœur qui trom-pe mon cœur
 gan - no in-gan - no tal pia-cer

GERT:
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
gioja o mai le i - non - - da il pet - to dil - lu - sion sor presa e

LE COMTE.
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
gioja o mai le i - non - - da il petto dil - lu - sion sor presa e

RICH:
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
già o mai le i - non-da il petto dil - lu - sion sor presa e

sir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
già! ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - - var si cre - - de -

sir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
già! ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

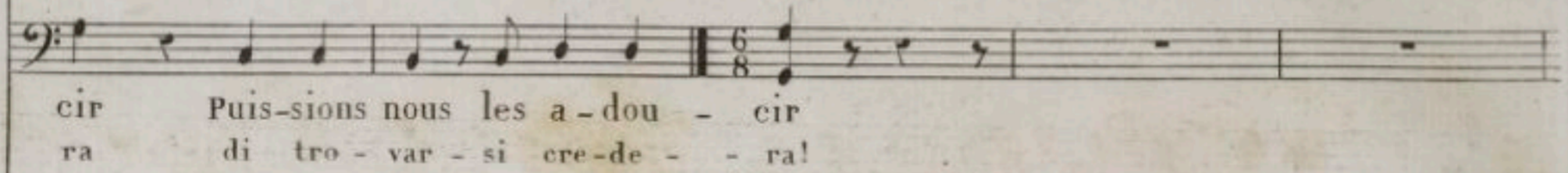
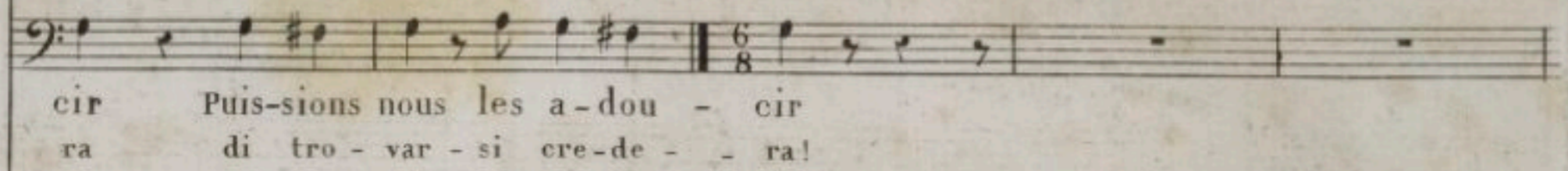
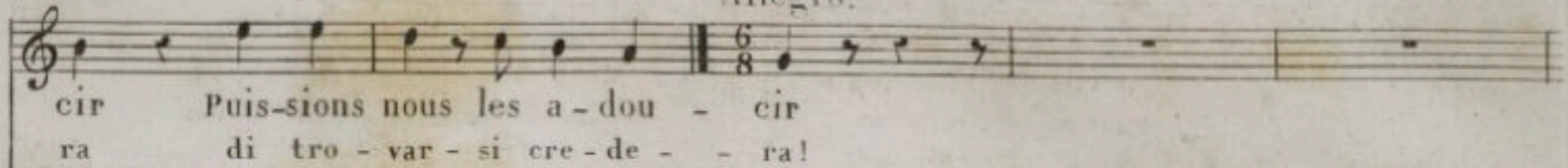
sir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
già! ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

cir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
ra ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

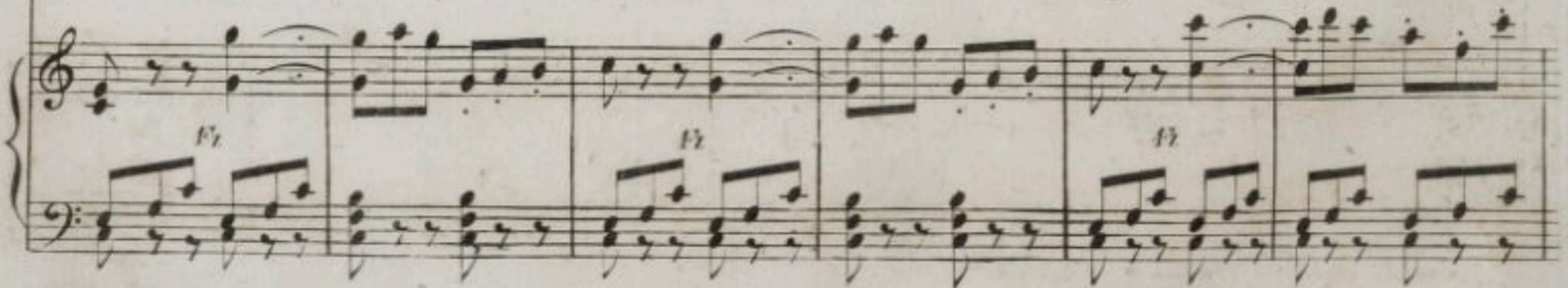
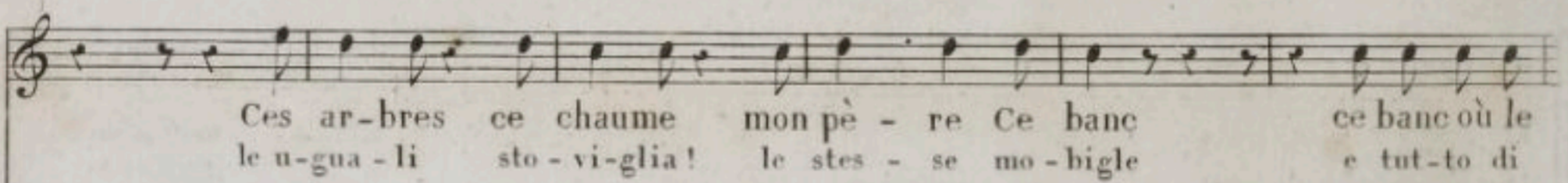
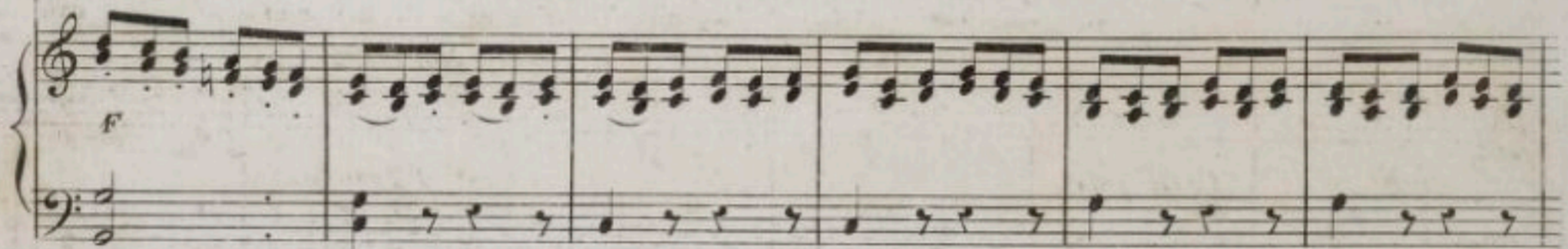
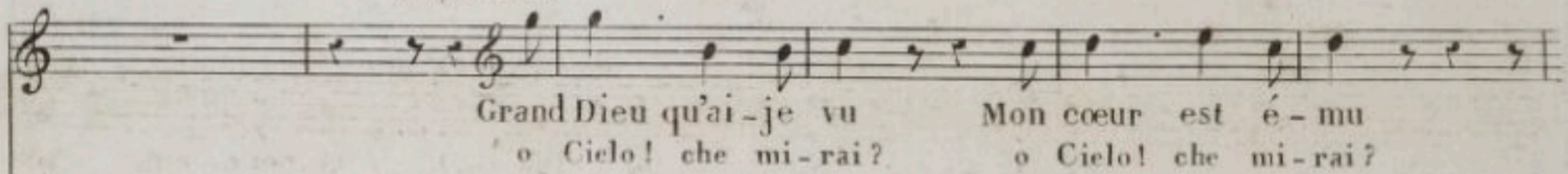
cir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
ra ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

cir Ah! tou-chés de ses al-lar-mes Puis-sions nous les a - dou-
ra ah! nel suo na-ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

Allegro.



EMMELINE.



soir Tu venais t'as-soir Moi près de toi
 già come e-ra ca-sà ah! cio non spe-rai

Colla parte.

Toi près de moi Ah! pauvre Emme-li-ne
 ah! non spe-rai sto in-dub-bio mi fi-do

Colla parte Mesuré.

Es-pè-re es-pè-re Du sort en cour-roux Ne
 io piango io ri-do or-al-ma nou-vè più

Colla parte. *fp A Tempo.*

crains plus les coups Je suis oui nous som-mes
 pie-ta di mè nò non piu lie-ta

fp *f* *p* *f* *p*

EMM:
 nous Ces ar-bres ce chau-me mon pè - - re C'est là...
 mè io pian-go , io ri - do , sto in dub - bio mi fido

GERT:
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na puo reg - ger si ap-pena or

LE COMTE.
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na puo reg - ger si ap-pena or

RICH:
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na puo reg - ger si ap-pena or

la que chaque soir Tu venais t'as soir Tu venaistas-soir Moi près de
 or alma non vè , or al-ma non vè più lie-ta di mè or al-ma non

fleur sa chau-miè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè piu mes - - ta non è

fleur sa chaumiè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè piu mes - - ta non è

fleur sa chaumiè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè piu mes - - ta non è

Ad lib:

toi Toi près de moi Ah! pauvre Emme-
 ve piú lie - ta di me sto in dub - bio mi

Quel doux es - poi
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

a tempo.

li - ne Es - pè - re es - pè - re Du sort en cour -
 fi - do or piango io ri - do or al - ma non

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

roux Ne crains plus les coups Je suis oui nous
 ve più lie - ta di me più lie - ta più

Du sort en coup-roux
 più mes - ta non è

Du sort en coup-roux
 più mes - ta non è

Du sort en coup-roux
 più mes - ta non è

FP *p* *f*

som mes chez nous Oui grand
 lie - ta di me or al - -

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Cres:

Dieu Oui nous som - - mes nous som - - - mes chez
 - - - ma or al - - - - - ma non vé non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

f

nous .
vé .

nous .
e .

nous .
e .

nous .
e .

5

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CH. SEWRIN, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Theatre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. 3^e 75^c
Page 2

1^{er} ACTE.

N^o 1. All.^{te} Mod.^{to} Chanté par M.^{rs} Signol et Leon. **Prix:**
DUO. P. 45. 3^e
A - van - ce - donc, é - cou - te - moi.

N^o 2. Mod.^{to} Chanté par M.^r Leclerc.
AIR. P. 14. 2^e
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. A.^git.^{to} Chanté par M.^{rs} Leclerc, Adolphe et M.^{lle} Meyssin.
TRIO. P. 17. 4^e 50^c
He - las! je crains pour el - le.

N^o 4. And.^{te} Chanté par M.^{rs} Leclerc, Adolphe, M.^r de Mondouville et Meyssin.
QUATUOR. P. 25. 6^e
Ciel ou suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. And.^{te} Chanté par M.^r Adolphe et M.^{lle} de Mondouville.
DUO. P. 35. 3^e 75^c
Pro - fi - tons ma ché - - - re.

N^o 6. Mod.^{to} Chanté par M.^{lle} de Mondouville.
AIR. P. 40. 2^e 25^c
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. All.^{te} Mod.^{to}
FINALE. P. 41. 6^e
Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2^e ACTE.

N^o 8. All.^{te} Chantés par M.^r Leon.
COUPLETS. P. 52. 1^e 50^c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. CHOEUR FINAL. P. 104. 2^e
O - lon - heur lon - heur sa - - - pré - me

N^o 9. And.^{te} Chanté par M.^r Leon et M.^{lle} de Mondouville. **Prix:**
DUO. P. 54. 3^e 75^c
J'ai dou - - ne mon cœur ma loi.

N^o 10. And.^{te} Chantés par M.^r de Mondouville.
COUPLETS. P. 58. 2^e
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N^o 11. All.^{te}
QUINTETTO. P. 61. 4^e 50^c
Que vois - je! oui c'est lui, lui mé - me.

N^o 12. And.^{te} Chanté par M.^{rs} Adolphe et de Mondouville.
DUO. P. 69. 3^e 75^c
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 15. All.^{te} Mod.^{to}
FINALE. P. 77. 4^e 50^c
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. And.^{te}
CHOEUR. P. 85. 2^e
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. And.^{te} Chanté par M.^r Adolphe, M.^{lle} Meyssin et de Mondouville.
TRIO. P. 88. 3^e
L'om - bre fuit de - ja l'au - ro - re.

N^o 16. Mod.^{to} Chanté par M.^r et M.^{lle} de Mondouville.
DUO. P. 93. 4^e 50^c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE

35

OU LA FAMILLE SUISSE.

DUO

Chanté par M^r. ADOLPHE et M^{lle}. MONDONVILLE.

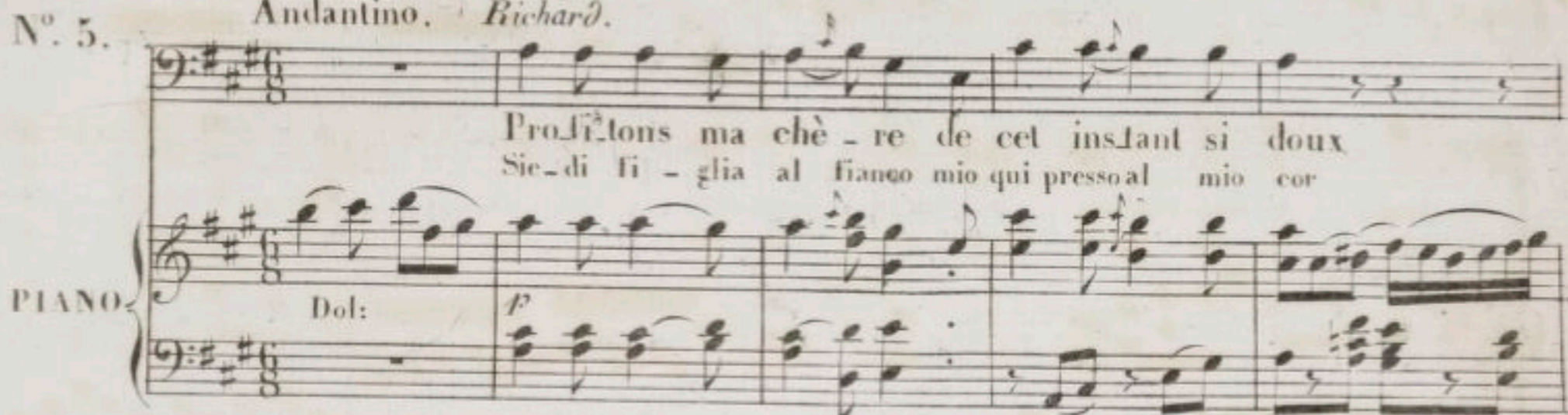
Prix 5^l. 75^c.

N^o. 5.

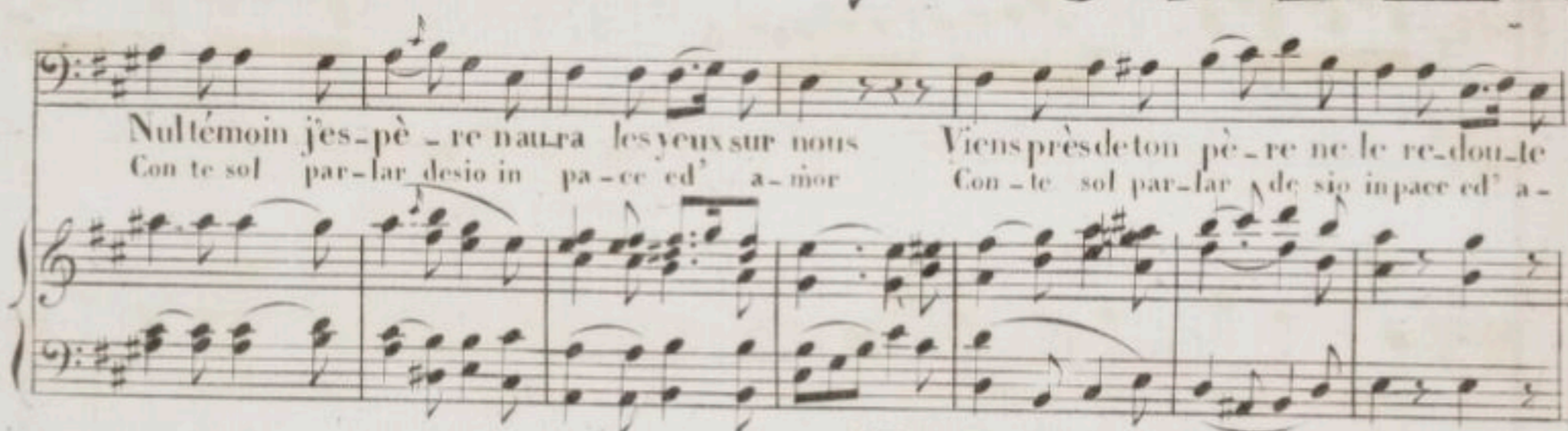
Andantino. Richard.

Profitons ma chère de cet instant si doux
Sie-di ti - glia al fianco mio qui presso al mio cor

PIANO Dol: *p*

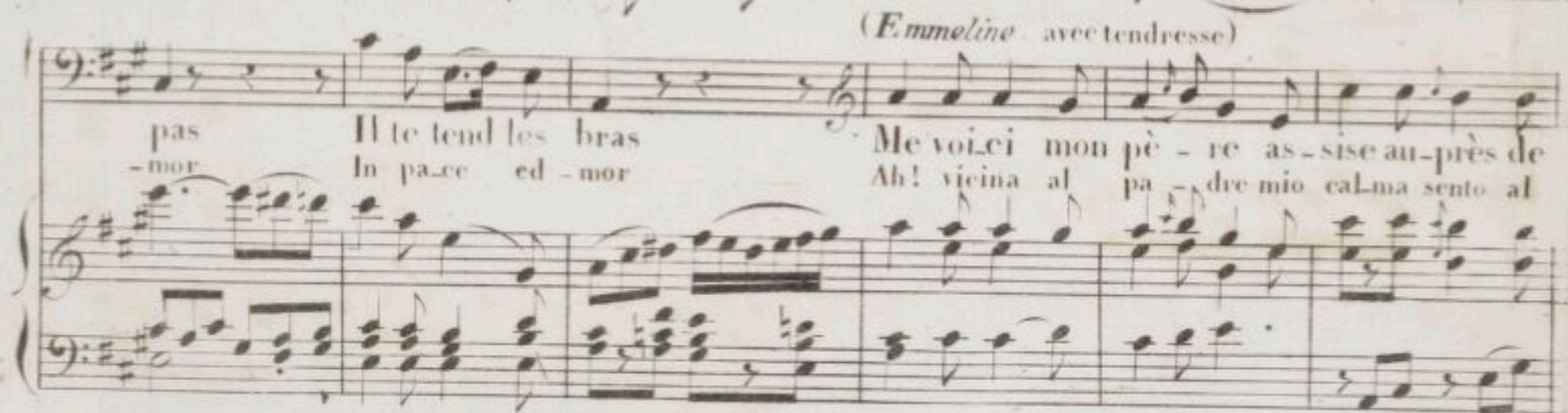


Nul témoin j'es-père n'aura les yeux sur nous Viens près de ton père ne le re-doute
Con te sol par-lar desio in pa-cc ed' a-mor Con - te sol par-lar de sio in pace ed' a-

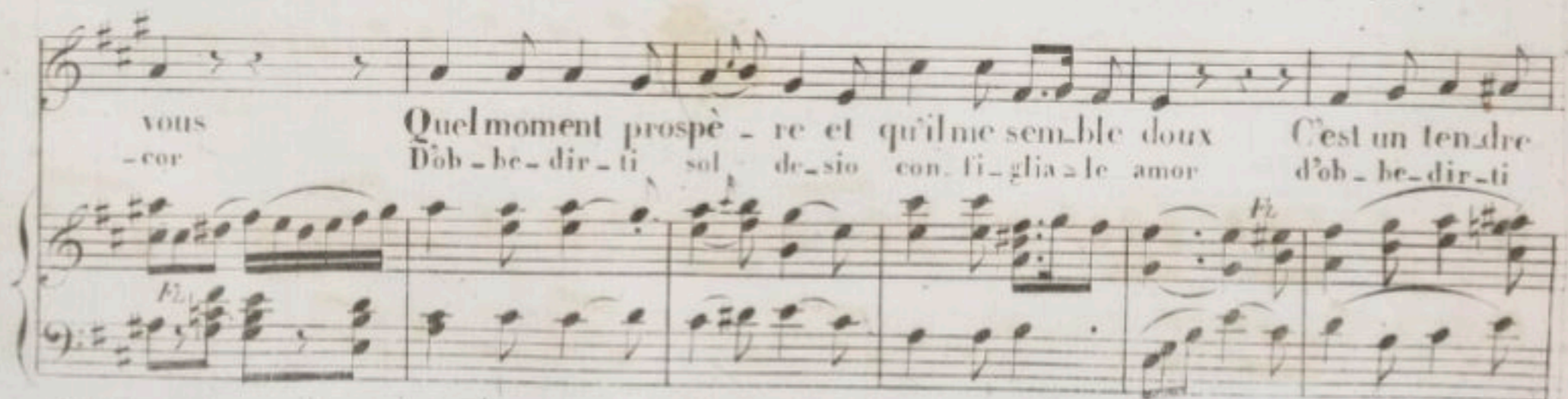


(Emmeline avec tendresse)

pas Il te tend les bras Me voici mon père assise au-près de
-mor In pa-cc ed - mor Ah! vicina al pa-dre mio cal-ma sento al



vous Quel moment prospère et qu'il me semble doux C'est un tendre
-cor D'ob-be-dir-ti sol-de-sio con fi-glia le amor d'ob-be-dir-ti



(Rich: avec affection.)

- pe - re qui veut gui - der mes pas et me tend les bras Ah de ta con -
 sol de - sio con fi - gia - le a - mor con filiale a - mor Si lan - gus - tia

- train - le mon coeura sou - vent ge - mi Par - le - moi sans
 che m'accod - ra ti vo con - fi - dar e tu quel che

(Enmel: baissant les yeux)

Comme a mon a - mi
 io che mai sve - lar

(Rich: la pressant)

- crain - te et comme a ton a - mi Comme a ton a -
 l'addo - lo - ra m'hai pur da sve - lar si m'hai da sve -

(avec abandon)

A vec vous pas - ser ma vi - e soi - gner vos vieux
 Chi saf - fi - da all'a mi - e - zia con for - to - go

- mi A vec toi pas - ser ma vi - e veiller sur tes
 - lar Chi saf - fi - da all'a mi - e - zia con for - to - go

-jours Ah! voi-là ma seule en-vie ma seule en-vie Ai-mons nous tou-jours
 -drà In - - ef - fa - bi - le - - de - li - - zia il sen gli em - pirà

-jours Ah! voi-là ma seule en-vie ma seule en-vie Ai-mons nous tou-jours
 -drà In - - ef - fa - bi - le de - li - - zia il sen gli em - pirà

Ai-mons nous tou-jours Ai-mons nous tou-jours Em - me - li - ne
 Il sen gli em - pirà Il sen gli em - pirà Ah! tu fosti - o

Ai-mons nous tou-jours Ai-mons nous tou-jours
 Il sen gli em - pirà Il sen gli em - pirà

ne de - si - - re que vo - tre re - - pos
 - gnor si buono pa - - zien - - te con me

Rich:
 Non ton à - - me qui sou - pi - re me ca - che ses maux
 quel che lui an - - cor io so - - no non vivo che in te

(Emmel: se levant) à part. *Rich:*

Ciel par quel-que plain-te mon cœur c'est-il tra-hi Par - le moi sans
 Quanto sof - fre questo co - re non pos - so - sve - lar Alfa - mi - co del

Fz *Dol:*

(Emmel: baissant les yeux)

Comme à mon a - mi
 che - mai con fi dar

Rich:

crain - - te et comme à ton a - mi comme a ton a -
 tuo co - - re ti dei con - fi - dar ti dei con - fi -

A - vec vous pas - ser ma vi - e soigner vos vieux
 Chi s'af - fi da alla mi - ei zia con - for - to a -

- mi a - vec toi pas - ser ma vi - e veiller sur tes
 - dar Chi s'af - fi da alla mi - ei zia con - for - to a -

p *p*

jours Ah voilà ma seule envie ma seule en-vi-e Aimons-nous tou-jours
 -vrà i - nef-fa-bi - le de-i zia il se-no gli em - -pi - rà

Aimons nous tou - jours Aimons - nous tou-jours Aimons - nous tou-jours ai-mons
 Si gli em - -pi - rà Si gli em - pi - rà Si gli - em - pi - rà

nous tou - - - jours
 gli empi - - - rà

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 37.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. *And.^{te}* *All.^o vivace.* 3^f 75^c

1^{er} ACTE.

N^o 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^s Signol et Leon, **DUO.** 3^f

A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M.^s Leclerc, **AIR.** 2^f

Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. *Alleg.^{ro}* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe et M.^{lle} Meysin, **TRIO.** 4^f 50^c

Hé - las! je crains pour el - - le.

N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe, M.^s de Mondouville et Meysin, **QUATUOR.** 6^f

Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et M.^{lle} de Mondouville, **DUO.** 3^f 75^c

Pro - fi - tons ma ché - - - re.

N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^{lle} de Mondouville, **AIR.** 2^f 25^c

Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.** 6^f

Pauvre Jacques, grand Dieu! je - con - je.

2^e ACTE.

N^o 8. *All.^o Mod.^{to}* Chantés par M.^s Leon, **COUPLETS.** 1^f 50^c

Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. **CHŒUR FINAL.** 2^f

O bon - heur bon - heur su - - - pro - me

N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leon et M.^{lle} de Mondouville, **DUO.** 3^f 75^c

J'ai don - ne mon cœur ma foi.

N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M.^s de Mondouville, **COUPLETS.** 2^f

J'a - vais un champ u - ne pa - tri - e.

N^o 11. *All.^o* **QUINETTO.** 4^f 50^c

Que vois-je! oui c'est lui, lui mè - me.

N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et de Mondouville, **DUO.** 3^f 75^c

Em - me - line a su te plai - re.

N^o 15. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.** 4^f 50^c

A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. *And.^{te}* **CHŒUR.**

Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe, M.^{lle} Meysin et de Mondouville, **TRIO.** 3^f

L'om - bre fais de - ja l'au - ro - re.

N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^s et M.^{lle} de Mondouville, **DUO.** 4^f 50^c

Res - tez res - tez dans vos non - ta - ges.

Maurice Schlesinger

ris je chan - te je chante et je ris je chan - te je
 bal - lo i - o gio - co io bal - lo i - o

avec tristesse
 chante et je ris mon trou - ble re - dou - ble cachons lui mes pleurs
 bal - lo non reg - go all' affan - no m'ucci - de il do - lor

gaiement
 mon père ces lieux en - chan - teurs
 si padre tu alle - gri udi miei

ne nous 'of - firent que des dou - ceurs
 non pos - so tut - to gio - ir

(M.S. 559_6)



4

ja - mais je ne fus plus con - ten - te ja - mais je ne fus plus con - tente je
 nient' al - tro bra - ma - rio sa - prei nient' al - tro bra - ma - rio sa - prei bra

(à part) (esiment)

chan - te je chan - te je ris je me meurs la
 - - mar non cer - co di più che di mo - rit e

fil - le est heu - reu - se con - ten - te jo - yeu - se tout com - ble ses
 ve - di tal - vol - ta me in lagri - me sciol - ta non e già cor - do -

vœux les plai - sirs les jeux mon pè - re re - gar - de je
 glio che fal - le ca der ma so - lo dagli occhi le

Cres:

n'ai nul sou - cis rien ne me tour - mente heureuse et con -
 spe - me il pia - cer io son for - tu - na - ta al - le - gra

ten-te je ris et je chante et je ris je chan-te je
 bea-ta io son for-tu-na-ta al-le-gro io giuo-co i-o

chante et je ris je chan-te (à part) je chante et je ris hé-
 bal-lo io giuo-co i-o bal-lo non

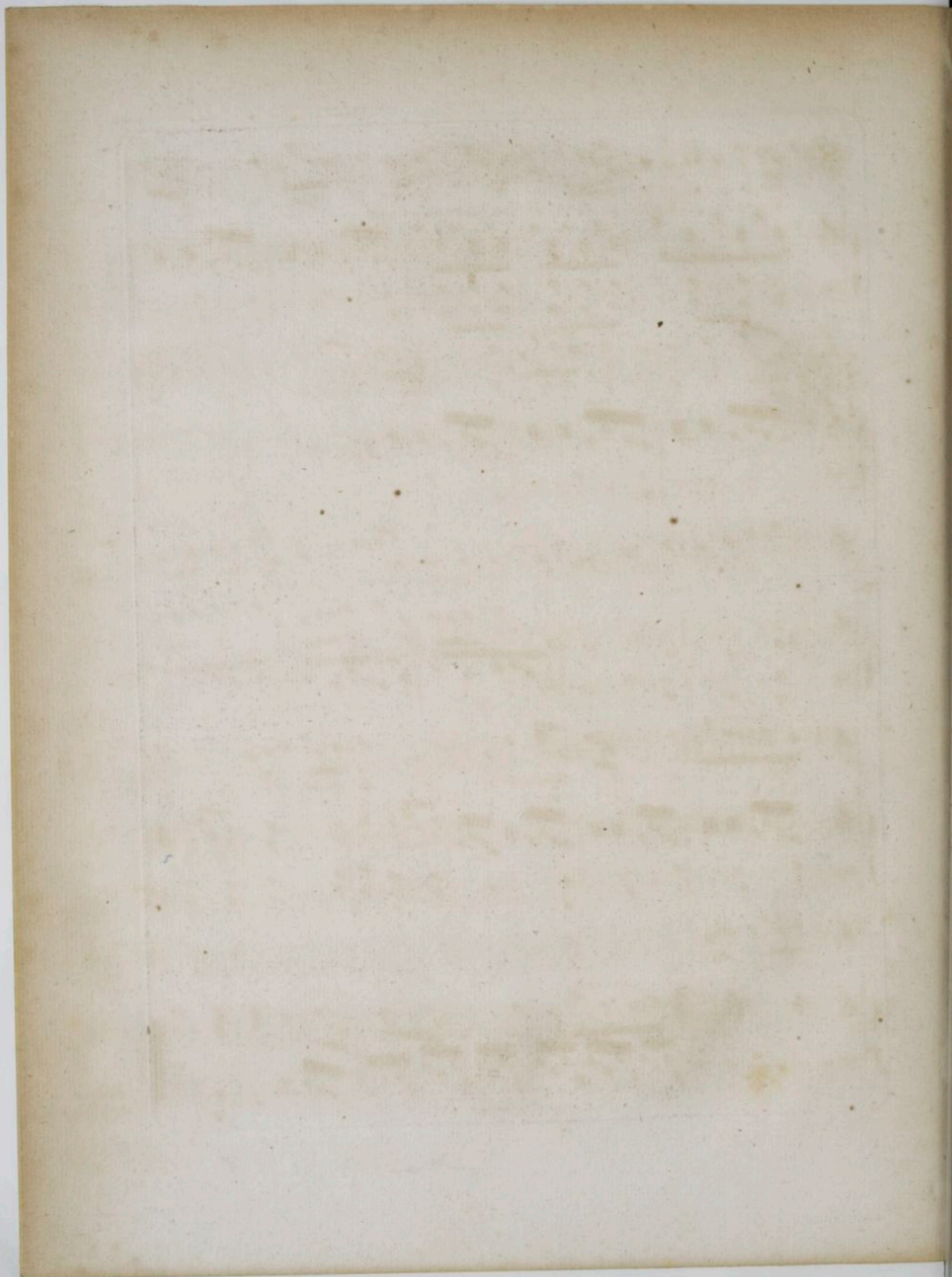
las plutôt la mort triste effort oui tout m'enchante je ris et je
 reg-go m'uc-cide il do-lor io son for-tu-na-ta io can-to je

chan-te je chante et je ris je chante et je ris je
 hal-lo io can-to io can-to je

chan-te je ris.
 can-to.

(M.S. 559-6)





EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M^r CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M^r de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. 3f 75c

1^{er} ACTE.

N^o 1. **DUO.** All^o Mod^{to} Chanté par M^{rs} Signol et Leon. 3f
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. **AIR.** Mod^{to} Chanté par M^r Leclerc. 2f
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. **TRIO.** *Az. itato.* Chanté par M^{rs} Leclerc, Adolphe et M^{lle} Meysin. 4f 50c
He - las! je crains pour el - le.

N^o 4. **QUATUOR.** *And.^{no}* Chanté par M^{rs} Leclerc, Adolphe, M^r de Mondouville et Meysin. 6f
Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. **DUO.** *And.^{no}* Chanté par M^r Adolphe et M^{lle} de Mondouville. 3f 75c
Pro - fi - tous ma ché - - - re.

N^o 6. **AIR.** Mod^{to} Chanté par M^{lle} de Mondouville. 2f 25c
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. **FINALE.** All^o Mod^{to} 6f
Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2^e ACTE.

N^o 8. **COUPLETS.** *Alleg^{ro}* Chantés par M^r Leon. 1f 50c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. **CHŒUR FINAL.** 1f
O - bon - heur bon - heur ou - - - peù - me -

N^o 9. **DUO.** *And.^{no}* Chanté par M^r Leon et M^{lle} de Mondouville. 3f 75c
J'ai don - ne mon cœur ma foi.

N^o 10. **COUPLETS.** *And.^{no}* Chantés par M^r de Mondouville. 2f
J'a - vais un champ u - ne pa - tri - e.

N^o 11. **QUINTETTO.** All^o 4f 50c
Que vois-je! oui c'est lui, lui mè - me.

N^o 12. **DUO.** *And.^{te}* Chanté par M^r Adolphe et de Mondouville. 3f 75c
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 15. **FINALE.** All^o Mod^{to} 4f 50c
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. **CHŒUR.** *And.^{te}*
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. **TRIO.** *And.^{no}* Chanté par M^r Adolphe, M^{lle} Meysin et de Mondouville. 3f
L'om - bre fuis dé - ja Fau - ro - re.

N^o 16. **DUO.** Mod^{to} Chanté par M^r et M^{lle} de Mondouville. 4f 50c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - gnes.

Maurice Schlesinger

N^o 7
FINALE

Prix: 6^f.

All. moderato. EMMEL. (part) LE COMTR. EMMEL. LE COMTR.

EMMEL: GERTR.
LE COMTR. RICH:

Pauvre Jacques Oui Grand dieu j'é_coute j'é_cou te Des ver-
Giu - liu Fri - burg Etten M'e noto m'e noto ô si D'esser

PIANO.

EMMEL.

tus il suit la rou - te Ah! sans doute il a - - - vait un si bon cœur
ve - ro L'a - ma - cian - cum mal di lui si - un u - - di

LE COMTR.

pau - - vre Jac - ques quel bon - heur Il a du cou ra - - -
ve - ro Giu - liu po - - ve - ro Giulio Ri sti mail do - ve - -

EMMEL.

ge l'hon - neur est son guide et sa foi E hon - neur est sa loi ah! c'est bien
e si venta il sue eur la sua fe No eur piu fi - do di lui non

LE COMTR.

lui pau - vre Jac - ques oui c'est toi Ce choix la je
ve po - - ve - ro Giu - liu po - - ve - ro Giulio E nes - to - pe

ga-ge va vous sou-ri-re comme à moi Ah! sans doute comme à
 ra-di quest' an-mo si sente a lo- jar lu on egli è luon egli

moi pau- - - vre Jacques comme à moi
 ve-ro Gio ve-ro Gio

Andantino.

LE COMTE.
 N'est-ce pas que ce pro-jet est charmant et qu'il vous plait
 Edio poi a clas- che - - - - - du dei pas- tor che di ter- ro

vos pa-rents bien-tot ma chère au-ront be-soin de re-pos ferme ap-pui de vo-tre
 per spru nar il lor fer-vo-re una ma-glie da-rio vu-o qual compa-gna Mel suo

pè-re Jacques du moins je l'és-pe-re l'aidera de ses tra-vaux Jacques du moins je l'és-
 cuo-re e per ques-to bra-vo Gio-lis se-dire la ve-ri-tà fra-le l'uo-ne la mi

Cres.

pere l'aidera dans ses tra-vaux d'une fille sage et tendre il sera l'époux cons-tant
 el-lo del-le spen- in seel-to-gia si quell'una che fis-si deve Giulio con-er-bre

fz

vous de-vez je crois m'en - ten - dre sage et ten - dre Em - me - li - ne me com -
 non più aiva - nie non più tut - to qui do - vra è su - tar, eul -

All.^o EMMEL
 prend Oui oui mon à - me res - - pi - re un mo - -
 tar Che che possi - bli eli è pur ve - -

EMM.
 ment ah! quel doux mo -
 GR. no si scher - - sa o

D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 LE C. noi seo - pri - mo al - fin l'og - getto dell'a - cer - ho suo do - lor

D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 RIC. noi seo - pri - mo

D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 noi seo - pri - mo

ment es - poir flat - - teur viens ban -
 guer si scher - sa o - gnor tau - tu

a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur
 es - sa nu - tro sa - coa - to in petta un fer - vente in - tens a - - mor

a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur

a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur

nir de mon cœur
 len tan to ben peine et souff-
 a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur
 moi sco - - pri - mo al - fin l'og - get - - to dell' a - cer - bo sou do - - lar
 a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur
 moi a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur

fran - - ce viens viens
 spe - ro chieto chieto a - - -
 d'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau -
 es - sa - nutre as - cos - to in pet - to un
 d'un a - mi la longue ab - sen - ce oui l'ab - sen - ce a cau -
 es - sa - nu - tre as - cos - to in pet - to un fer - ven - te in ten -
 d'un a - mi la longue ab - sen - ce la trop longue ab - sen - ce a cau -
 es - sa - nu - tre as - cos - to in pet - to un fer - vente in ten - - so a - mor

van - - ce viens de - vance mon bon - heur
 ta - cor par to a des so moi ci men to
 sé tout son mal - heur ah lais - sons par - - ler son cœur
 fer - ven - te in ten - so a - mor un fer - vente in - - ten - - so a - mor
 sé tout son mal - heur ah lais - sons par - - ler son cœur
 in - ten - so a - mor in - - ten - - so a - mor
 sé tout son mal - heur ah lais - sons par - - ler son cœur
 in - ten - so a - mor un fer - vente in - - ten - - so a - mor

l'es-pé - ran - ce longue ab -
 che - ri - sol - vere ciel

à Fanneline
 mon enfant j'ai l'es - pé - ran - ce de re - voir ce bon Fri - bourg après une longue ab - sen - ce
 no - cia - ris - pin non pos - so el - lo - chi suoi sein - til - lan - gia ve - di come il vol - to e - res - so

sen - ce puis - je croire a son bon -
 non so ah for - sa non mi sen -

quel plai - sir semble d'a - vance nous pro - met - tre son re - tour nous pro - met - tre son re -
 ma - dre dub - bio alcun non v'ah - ve - di come il volto e - res - so ma - dre dub - bio alcun non

heur il n'est pei - ne et souf -
 tu si ta - cer sol - feir

nous ver - rons ce bon Fri - bourg nous comp - tons sur son re -
 si quel cor al mio sa - per sol di Giu - lio sta in - po -

tour nous ver - rons ce bon Fri - bourg nous comp - tons sur son re -

france que n'el - - fa - ce l'es - - pé - ran - - ce
 in - vno parlo a des - so parlo a des - so

tour nous ver - rons ce bon Fri - bourg s'il re - vient quel beau jour le plai -
 ter si quel cor al mio sa - per sol di Giu - lio sol di Giu - lio sol di Giu -

nous ver - rons ce bon Fri - bourg s'il re - vient quel beau jour le plai -

tour nous ver - rons ce bon Fri - bourg s'il re - vient quel beau jour le plai -

d'un si beau jour ah j'es-
 mi ei men to che ri -

sir au - ra son tour tu peux comp - ter
 ho sta in po - ter al mio sa - - per

sir au - ra son tour comp - tez comp - tez
 al mio sa - - per

sir au - ra son tour oui mon en - - fant
 al mio sa - - per

pe - re et trem - ble tour à tour il n'est
 sol - - ve - re ri - sol - ve - re non so al la

sur son re - - tour nous re - ver - rons
 sta in po - ter al mio sa - - per

sur son re - - tour nous re - ver - rons
 sta in po - ter al mio sa - - per

sur son re - - tour oui
 sta in po - ter al

pei - ne il n'est pei - ne que n'ef - face un beau
 fur - za non no no mi sen - to non no no mi

ce bon Fri -
 si quel cor

ce bon Fri -
 si quel cor

mon en - - fant nous comptons sur son re - tour nous reverrons ce bon fri -
 mio sa - - per si quel cor al mio sa - - per et di Gio - ho sta in po -

jour mon cher Fri - bourg re - - viens ma
 sen - tu no non la fer - ra no non mi
 bourg tu peux comp - - ter sur son re - - -
 al mio sa - - - per sol di Giu - - lio
 bourg tu peux comp - - ter sur son re - - -
 al
 bourg le plai - sir au - ra son tour oui ce bon Fri - bourg re - vien dra dans ce sé - jour le plai - sir au - ra son
 ter si quel cor a - mio sa - per mio sa - per di Giu - lie sta in po - ter in po - ter sol di Giu - lie sta in

voix l'ap - - pel - - le mon cher Fri - bour
 sen - to si ta - - cer sol - frir in vue
 tour sur son re - - tour sur son re - - tour
 si sta in po - - ter sta in po - - ter
 tour sur son re - - tour sur son re - - tour
 si
 tour tu peux comp - ter sur son re - tour
 ter sol di Giu - lio sta in po - - ter

Allegro. KMMEL.

Eh bien eh bien vous sau - rez
 Eb - - ben si - - gnor io vo - glio

tout mon père grand
 pa sa re

Cres.

dieu! qu'alais je fai-re la hon-te l'ef-froi lais-sez moi
 ah som-mo die non posso chi-mé plu par-br

fz *p*

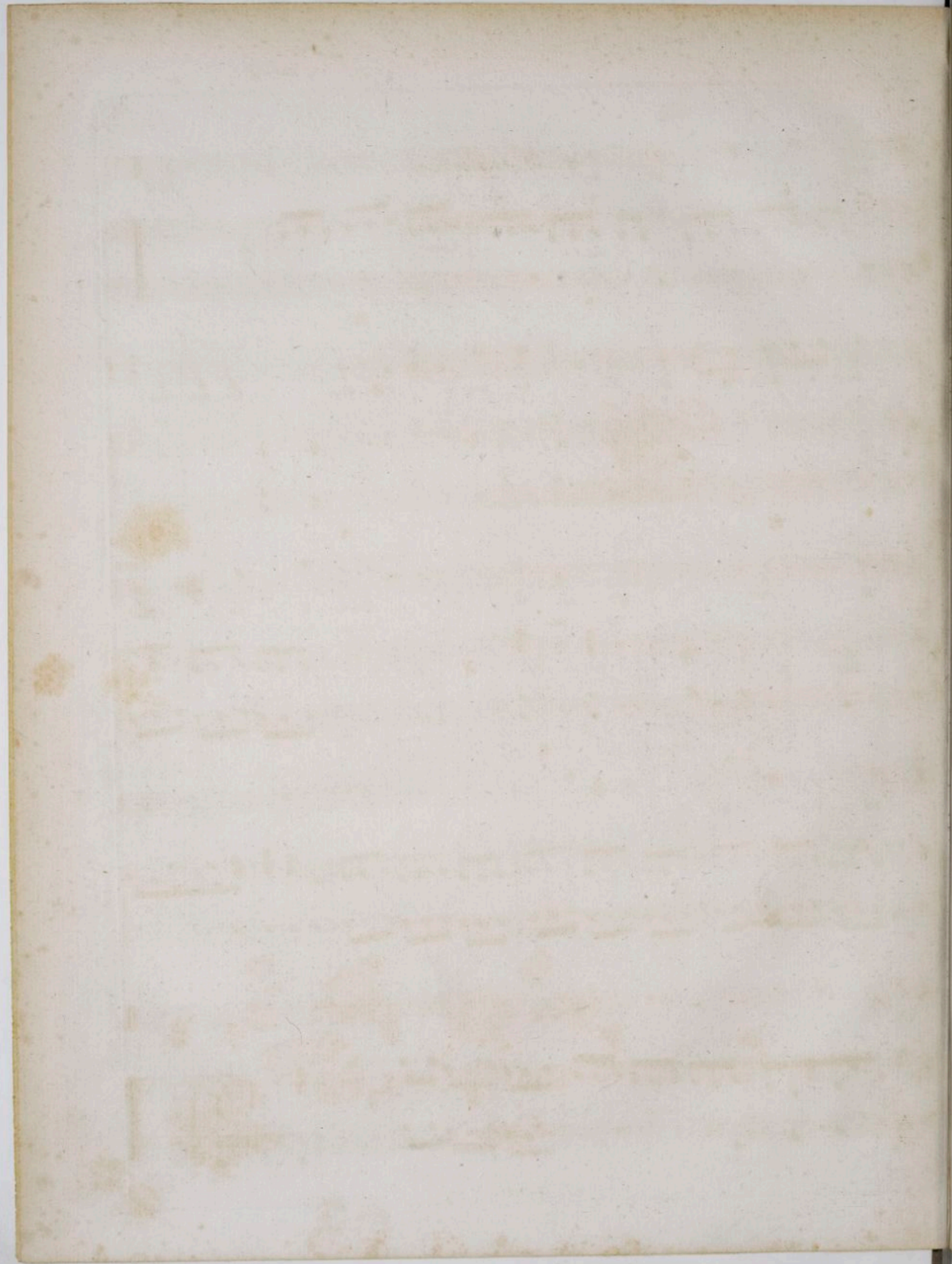
je sens que ma-tè-te Em-me-li-ne Ma
 giam-mai fug-giam di qua Em-me-li-ne

LE CONTR. effrayé. GERTR.

fp *f* *f* *f*

fil-le Ar-rè-te
 fig-lia fig-lis

RICH.



EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon,
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MATHIEU SCHLESINGER,

M^d de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE.

1^{er} ACTE.

N^o 1. *All.^{te} Mod.^{to}* Chanté par M^l Signol et Leon. *Pris: 3f*
DUO.

N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M^l Leclerc. *2f*
AIR.

N^o 3. *Al.^{te}* Chanté par M^l Leclerc, Adolphe et M^l Meysin. *4f 50c*
TRIO.

N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M^l Leclerc, Adolphe, M^l de Mondouville et Meysin. *6f*
QUATUOR.

N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe et M^l de Mondouville. *3f 75c*
DUO.

N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M^l de Mondouville. *2f 25c*
AIR.

N^o 7. *All.^{te} Mod.^{to}* *6f*
FINALE.

2^e ACTE.

N^o 8. *Al.^{te}* Chantés par M^l Leon. *1f 50c*
COUPLETS.

N^o 17. *2f*
CHŒUR FINAL.

N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M^l Leon et M^l de Mondouville. *3f 75c*
DUO.

N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M^l de Mondouville. *2f*
COUPLETS.

N^o 11. *All.^{te}* *4f 50c*
QUINTETTO.

N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe et de Mondouville. *3f 75c*
DUO.

N^o 13. *All.^{te} Mod.^{to}* *4f 50c*
FINALE.

3^e ACTE.

N^o 14. *And.^{te}* *3f*
CHŒUR.

N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe, M^l Meysin et de Mondouville. *3f*
TRIO.

N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M^l et M^l de Mondouville. *4f 50c*
DUO.

Mathieu Schlesinger



EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

COUPLETS

Chantés par M^r LÉON.

(Prix 1f.50c)

N^o 8. *Allegretto.*
 PIANO.

Paul.
 Quand je me trouve sous ses pas elle fait des hé - las!... son coeur éprou - ve
 Se da lon - tan mi puo ve - der ri - voglie al trove il piè se a lei vi - cin mi

dans l'instant cer - tain pal - pi - te - ment cer - tain pal - pi - te - ment.
 vuò te - ner, non par - la mai con me, non par - la mai con me

j'en - tends si je sou - pi - re qui soupire a sontour...c'est
 de' bei schiaffetti o - gnor mi da quand' io la stringo al cor chi

bien me di - re sans dé - tourque j'inspire la - mour c'est bien me di - re sans détourque
 dunque al fin non ca - pi - ra che questo e tutto a - mor che dunque al fin non ca - pi - ra che

j'inspi - - re l'a - mour que j'inspi - - re l'amour.
 questo e tutto a - mor che questo e tutto amor.

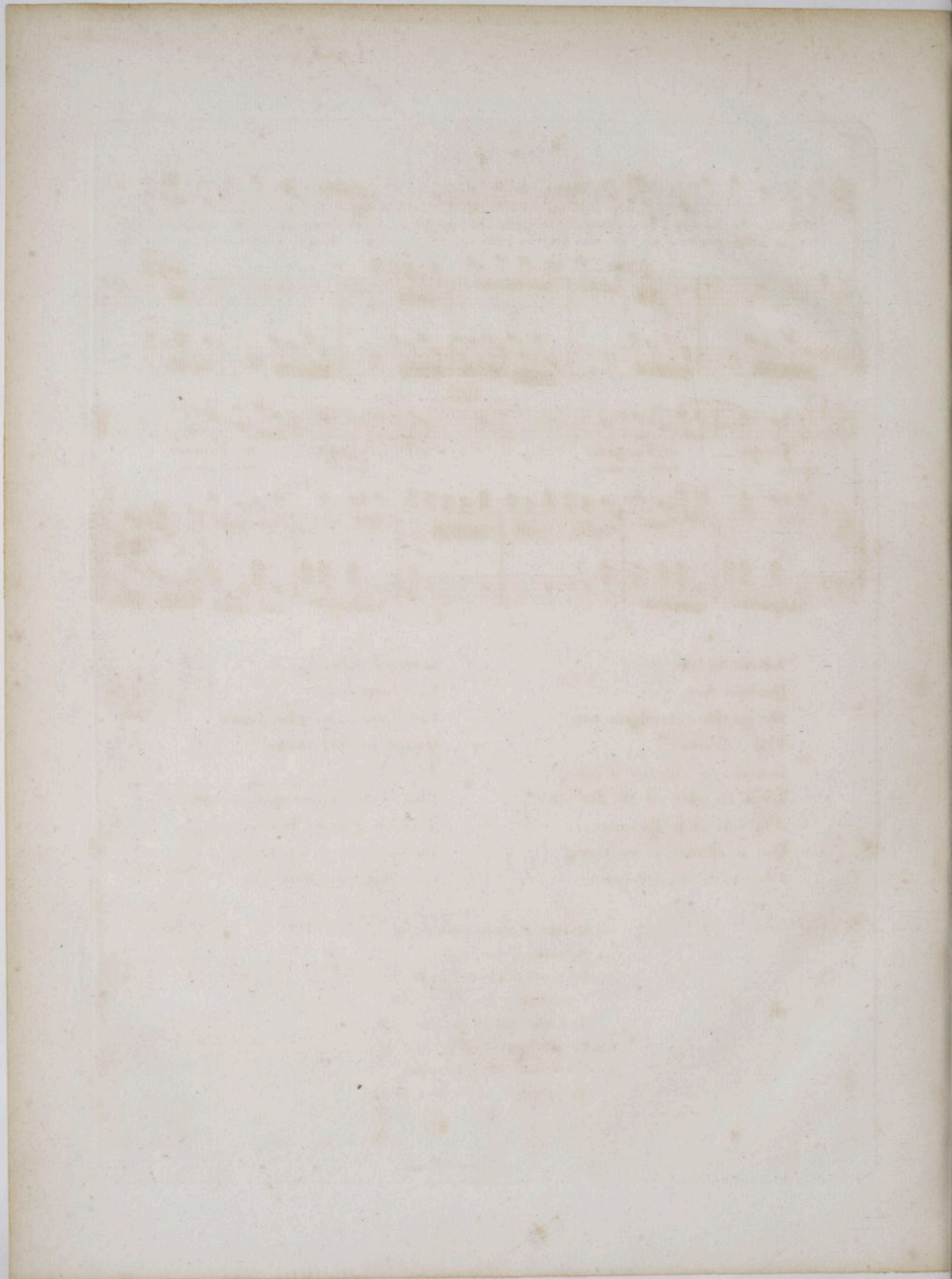
2

Levant la tête
 Quelque fois,
 Des qu'elle entend ma voix
 Elle s'arrête
 Comme ça (il fait le geste)
 L'œil fix elle est de là!... (Bis)
 J'la vois si je l'admire,
 Qui m'admire à son tour....
 C'est bien me dire etc:

3

Certe il existe
 Les rapports,
 Entre nous les plus forts
 Quand je suis triste
 Je la vois....
 Plus triste encor que moi. (Bis)
 Tout ce qui me fait rire
 La fait rire à son tour....
 C'est bien me dire etc:

Quando il galante far le vno
 Si mette a sbadigliar
 Ed il cervel, io ben lo sò
 Cominciale a girar (Bis)
 Non ride mai, ottuso stà
 Per me sospira ognor!
 Chi dunque al fin non capira
 Che questo è tutto amor. (Bis)



EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMON, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

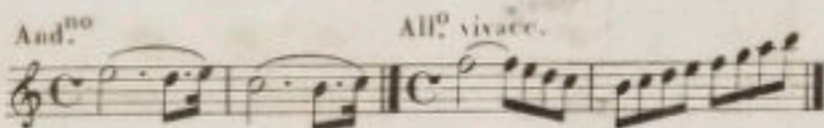
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Mayerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.



1^{er} ACTE.

- N^o 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^{rs} Signol et Leon.
DUO. A - van - ce donc, é - cou - te moi.
- N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M.^r Leclerc.
AIR. Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.
- N^o 3. *Al - lito* Chanté par M.^r Leclerc, Adolphe et M.^{lle} Meysin.
TRIO. Hé - las! je crains pour el - le.
- N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M.^r Leclerc, Adolphe, M.^r de Mondouville et Meysin.
QUATUOR. Ciel ou suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.
- N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe et M.^{lle} de Mondouville.
DUO. Pro - fi - tons ma ché - re.
- N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^{lle} de Mondouville.
AIR. Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.
- N^o 7. *All.^o Mod.^{to}*
FINALE. Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2^e ACTE.

- N^o 8. *Al - lito* Chantés par M.^r Leon.
COUPLETS. Quand je me trou - ve sous ses pas.

Prix:

- N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M.^r Leon et M.^{lle} de Mondouville.
DUO. J'ai don - ne mon cœur ma foi.
- N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M.^r de Mondouville.
COUPLETS. J'a - vais un champ u - ne pa - tri - e.
- N^o 11. *All.^o*
QUINTETTO. Que vois - je! oui c'est lui, lui mè - me.
- N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe et de Mondouville.
DUO. Em - me - line a su te plai - re.
- N^o 13. *All.^o Mod.^{to}*
FINALE. A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

- N^o 14. *And.^{te}*
CHŒUR. Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.
- N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe, M.^{lle} Meysin et de Mondouville.
TRIO. L'om - bre fuît de - jà l'au - ro - re.
- N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^r et M.^{lle} de Mondouville.
DUO et FINALE. Res - tez res - tez dans vos mon - ta - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE OU LA FAMILLE SUISSE.

DUO

chantés par M^r. LÉON et M^{me} de MONDONVILLE.

(Prix 3^f.75^c.)

N^o 9.
Chant.

Andantino. Emmeline.

J'ai don-né mon cœur ma foi.... hélas! mon pè - re plaint
Pa-dre!.. deh non tir - ri - tar se mio cor a lui don -

Piano. Dol.

moi l'amour a cause ma peine il m'en-chai-ne sous sa loi il m'en chaine sous sa
nai quantio l'a-mi tu lo sai! più non far-mi spa si - mar più non farmi spa - si

Paul

loi plus de mys-te-re j'ai su plai-re j'ai sa foi!... j'ai su plaire j'ai sa
mar oh! che a mor che ra ra fe che fortuna che for - tuna, oh dio per -

Emmeline.

foi si j'af fli-ge ta viel - lesse et si il faut pour men pu -
me padre las - cia quel tuo sde-gno per pie - tà non mi fuo -

nir que je perde ta tendresse ah! plu. tôt cent fois mou. rir ah! plu. tôt cent fois mou. gir del per do no dammi un segno a tuoi piè do. vro mo. rir a tuoi piè do. vro mo.

Paul.

rir quoi?.... vrai?... pauvre fille!.. non, ma foi, j'ne veux pas qu'ell'meur' pour rir! ah! il pa. dre du. ro sta bruto im bro. glio que. sto

Emmeline.

moi cède cède à l'in. dul. gen. ce si le choix que j'ai for. gùà! ei non vi. veche in a. mo re fe. de e. ter. na mi giu.

mé a tes yeux est u. ne of. fen. se, par mes pleurs sois dé. sar. mé par mes rò! padre! mu. vasi il tuo co. re per. chi sem. pre in te spi. rò per chi



Paul.

pleurs sois désar mé vraiment je suis trop aimé vraiment je suis trop ai-
 sempre in tespi - rò lo com - mo - ve per mia fe se di sasso e - gli non

Emmeline.

tu par - don - nes.... oui, mon pè - re ce droit si doux t'appar -
 se il mio pianto il mio pre - gare il buon padre a dol - ci - -

Paul.

mé plus de dou - te, de mys - tè - re son pe - tit cœur m'appar -
 e se au cor io ver rò a pre - ga - re o il buon vec - chio ce de

tient Emme - line encor t'est chè - re l'espé - ran - ce la sou - tient Emme -
 rà a suoi pie di vò res - ta - re fin chè in sic - me ci u - ni - ra, a suoi

tient! ell's'en va la chose est claire voi - la comme l'a - mour vient ell's'en
 rà bas - ta che m'oda à par - la - re cre - di pur che ci u - ni - ra bas - ta

line en cor t'est chère l'es - pé - ran - ce la sou - tient l'es - pé - ran - ce me sou
 pie - di - vo res - ta - re fin ché in - sie - me ci u - ni - ra fin ché in sie - me ci u - ni -

va la chose est claire voi - la comme l'amour vient voi - la comme l'amour
 che m'o - da par - la - re cre di pur che ci u - ni - ra cre - di pur che ci u - ni -

tient oui, me sou - tient l'es - pé -
 rà ci u - ni - ra fin ché in -

vient oui, l'amour vient voi - la
 rà ci u - ni - ra cre di

ran - ce me sou - tient.
 sie - me ci u - ni - rà

comme l'amour vient.
 pur che ci u - ni - rà



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several horizontal lines and appears to be a list or a series of entries, though the specific details are completely obscured by the fading and low resolution of the scan.

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMON, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

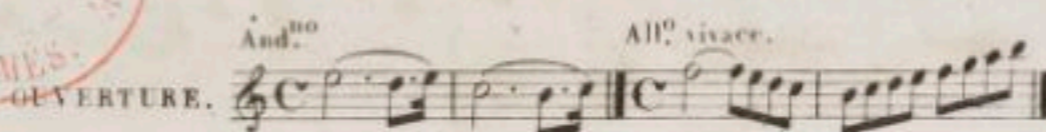
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Mayerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.



1^{er} ACTE.

N^o 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^l Signol et Leon. **DUO.**
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M.^l Leclerc. **AIR.**
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 5. *Azita^{to}* Chanté par M.^l Leclerc, Adolphe et M.^l Meysin. **TRIO.**
He - las! je crains pour el - le.

N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M.^l Leclerc, Adolphe, M.^l de Mondouville et Meysin. **QUATUOR.**
Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe et M.^l de Mondouville. **DUO.**
Pro - fi - tous ma ché - - - re.

N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^l de Mondouville. **AIR.**
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.**
Pauvre Jacques, grand Dieu! je - con - te.

2^e ACTE.

N^o 8. *Alleg.^{ro}* Chantés par M.^l Leon. **COUPLETS.**
Quand je me trou - ve sous ses pas.

Prix:

N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M.^l Leon et M.^l de Mondouville. **DUO.**
J'ai don - né mon cœur ma - loi.

N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M.^l de Mondouville. **COUPLETS.**
J'a - vois un champ u - ne pa - tri - e.

N^o 11. *All.^o* **QUINTETTO.**
Que vois-je! oui c'est lui, lui m^e.me.

N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe et de Mondouville. **DUO.**
Em - me - line a su te plu - re.

N^o 13. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.**
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. *And.^{te}* **CHŒUR.**
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe, M.^l Meysin et de Mondouville. **TRIO.**
L'om - bre fais de - ja l'au - ro - re.

N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^l et M.^l de Mondouville. **DUO et FINALE.**
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

COUPLETS

chantés par M^r. de MONDONVILLE.(Prix 2^f)

N^o 10. *Andantino.*
Piano. *Dolce.*

Jacques.

J'a - vais un champ, u - ne pa - tri - e j'a - vais u - ne a -
Dall' al - pi sviz - ze - ve fin qui mi gui - do il mio

mi - e mon seul es - poir mon bien ma vi - e elle a - vait mon cœur
do docche il mio ban - di la spa - vi non ho vi - po - so al cor

je cro-yais au bonheur l'o-ra-ge
 non ho vi po - - so al cor la gragge i

vient fon-dre sur moi!... un jour hé - las! plus ne la voi!... dou-leur cru - el - le
 par - co - ti las - ciai il mon do ac cor - re ten tai ah, che mi di - ce

vain re-gret j'appe - le tout se tait j'ap-pe - le tout se - tait.
 per pie - tà cole ienio cerco ode si - tà coleichio cerco ode si stà.

je pars je vole a sa pour - sui - te déplo - rant sa
 per tut - to corsi a do - man - dor e in derno sem - pre

2^{me} Coup! Dolce



4

fui - te j'apprends enfin qu'on la con - dui - te en pa - ys loïn - tain ah!
 fin oh il mio cor io va a mon cor io non la tro do piü in

mon seigneur, quel long che - min mais au plus fort de mon cha - grin chaque soir
 un cas - tel di - si guo - via col pa - dre suo sta - li - na mia, ma quel

du vo - ya - ge je me di - sais cou - ra - ge je se - rai plus heureux de - main
 signor o - ve sa vama quel si gnor o - ve sa va chi me la - di - te per pie - tà

plus heureux de - main plus heureux de - main
 che mi la - di - tà per pie ta che mi là - di - ta per pie tà

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,
OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M^r CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odeon,
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M^d de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

And.^{no} All.^o vivace.
OVERTURE. 3f 75c

1^{er} ACTE.

N^o 1. All.^o Mod.^o Chanté par M^{rs} Signol et Leon. Prix: 3f
DUO. 3f
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. Mod.^o Chanté par M^r Leclerc. 2f
AIR. 2f
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. Agitato, Chanté par M^{rs} Leclerc, Adolphe et M^{me} Meyssin. 4f 50c
TRIO. 4f 50c
Hé - las! je crains pour el - le.

N^o 4. And.^{no} Chanté par M^{rs} Leclerc, Adolphe, M^{rs} de Mondouville et Meyssin. 6f
QUATUOR. 6f
Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. And.^{no} Chanté par M^r Adolphe et M^{me} de Mondouville. 3f 75c
DUO. 3f 75c
Pro - fi - tous ma chè - - - re.

N^o 6. Mod.^o Chanté par M^{me} de Mondouville. 2f 25c
AIR. 2f 25c
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. All.^o Mod.^o 6f
FINALE. 6f
Pauvre Jacques, grand Dieu! j'e - cou - te.

2^e ACTE.

N^o 8. Alleg.^o Chantés par M^r Leon. 1f 50c
COUPLETS. 1f 50c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. Chœur Final. 1f
O bon - heur bon - heur su - pré - me

N^o 9. And.^{no} Chanté par M^r Leon et M^{me} de Mondouville. Prix: 3f 75c
DUO. 3f 75c
J'ai don - - ne mon cœur ma foi.

N^o 10. And.^{no} Chantés par M^r de Mondouville. 2f
COUPLETS. 2f
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N^o 11. All.^o 4f 50c
QUINTETTO. 4f 50c
Que vois-je! oui c'est lui, lui mè - me.

N^o 12. And.^o Chanté par M^r Adolphe et de Mondouville. 3f 75c
DUO. 3f 75c
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 13. All.^o Mod.^o 4f 50c
FINALE. 4f 50c
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. And.^o 6f
CHŒUR. 6f
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. And.^{no} Chanté par M^r Adolphe, M^{me} Meyssin et de Mondouville. 3f
TRIO. 3f
L'om - bre fuis dé - ja l'au - co - re.

N^o 16. Mod.^o Chanté par M^r et M^{me} de Mondouville. 4f 50c
DUO. 4f 50c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE OU LA FAMILLE SUISSE QUINTETTO

Chante par M^{rs} ADOLPHE MONDONVILLE LECLERE SIGNOL
et M^{me} MESSIN
Prix 4^f 50^c

N^o 11

GERTRUDE
JACQUES
DOURMANT
LE CONTE
RICHARD

PIANO
FORTE

Gertrude

Allegro

Mon cher
Giu - liol

Que vois - je? ou! c'est lui! lui mê - me
gli è ver? ciel io vi ri - veg - go

Ger Jacques mon a - mi
giu - liol! tu sai qui?

Jac Dans mes bras que je vous presse
ah! la gio - ja mi tras - por - ta

Dour Le Con Joie ex - trê - me mon a - mi
ah! la gio - ja mi tras - por - ta

Rich

Dans mes bras que
ah! la gio - ja

Ger dans mes bras que je te pres - se
ah! la gio - ja mi tras - por - ta

Jac ô moment rem - pli d'ivres - se
nuova stel - la è per noi ser - ta

Dour Le Con ce mo - - - ment pour eux est plu d'ivres - se

Rich je te pres - se
mi tras - por - ta

ô moment rem - pli d'ivres - se
nuova stel - la è per noi sor - ta

c'est bien toi em-bras - se moi
 gius-to ciel che lie - to di!

oui c'est moi c'est bien moi je vous re - voi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - to di!

qu'il est doux aus-si pour moi
 gius-to ciel che lie - to di!

quoi! c'est lui c'est bien toi em-bras - se moi
 gius-to ciel gius - to ciel che lie - to di!

qui c'est toi! c'est bien toi em-bras - se moi
 gius-to ciel gius - to ciel che lie - - to di

qui c'est moi c'est bien moi! je vous re - voi
 gius-to ciel gius-to ciel che lie - - to di

doux moment aus - si pour moi
 gius - to ciel che lie - - to di

qui c'est toi! qui c'est toi c'est toi em-bras - - se moi
 gius - to ciel gius - to ciel che lie - - - to di

mon coeur a-pe-ne res-pi - re
 giu - lio sta da me lon - ta - no

Jacques
 est - ce un re - - ve une er - reur
 qua Ger - tru - - de padre eb - ben?

ah! ah! je ne sau-rai-suffi-re a tant de bonheur
 ah! che il cor mi scoppia in se-no di fe-li-ci-tà

Rich:

tu viens donc dans les cam-pa-gnes chercher
 or con me par-lar tu de-i di nell'

Jacques.

un á-bri nou-veau? j'ai tous quitté nos mon-ta-gnes, la col-li-ne le ha-meau
 -al-pi come-va? fres-co e sano ognun si sta, fres-co e sa-no ognun si sta,

Rich: Jacques:

rien ne pouvait plus m'y plaire, sans vous j'étais seul sur la terre, seul hé-las Oui plus de
 ma non veg-go fem-me-li-na ma non veg-go fem-me-li-na chi me ma fem-me-li-

pè-re plus d'a-mis viens! mon fils que tout sou-bli-e, Viens nos bras te son ren-
 -na fem-me-li-na dim-mi un po, Lar-to nos-tro col-ti-

Jacque. Gertrude.

qui vos coeurs me sont ren dus ta course est fi-ni-e ta tâche est reu-pli-e sois le bien-ve-
 co-me pria non du-bi-tar che fan-le vi-tel-le? son gras-se le a genelle i pas-cali i

dus
var

nu nous tavions attèn-du non non n'ayons plus de regrets su-perflus viens cher fri - -
 cam-pi son tut-ti in fior? i pas-cali in cam-pi son tutti in fior? dhe giulio, ti

Rich:

non non n'ayons plus de regrets su perflus viens cher fri - -
 i pas-cali in cam pi son tutti in fiar dhe giulio ti

Jacques.

-bourg ne nous quittons plus mais mon Emme - li - ne je ne la vois
 prego nar - ra - ci an - cor ver deg gian fio - ris con che dir non so

bourg ne nous quittons plus
 prego nar - ra - ci an - cor

pas
più

volons sur ses pas attends son re-
 di li - na che fu ris-pon - di a

bientot j'i-ma - gi-ne non de la pru-dence
 e il gio - vin - fo - bia spo - se la ma - ri - à

Jacques

Ger

-tour Pourquoi ce si-len - ce je tremble a mon tour Cher Jac - ques cher
me ma ditemi, in pria che fa ella do-ve è Il tut - to sa

Jacques ma fil - le tes che-re fribourg tu l'aimais heu-
pri - a fra po - co adi vai quel che ci ar - ri - vo ma

parlez sans dé tour
che intènder do vro

Jacques ma fil - le tes che-re fribourg tu l'aimais heu-
pri - a fra po - co adi rai quel che ci ar - ri - vo che

-reux de lui plai - re tu nous le cachais com - bien ce mistère a cau -
ades - so la gio - ja non si non si dis turbar ma adesso la gio ja non si

reux de lui plai - re tu nous le cachais com - bien ce mistère a cau -
il tuo lie to arrivo ci ven ne are car che il tuo ar - ri - non ci

-sé de pleure ce jour va jespè - re fi - nir nos mal - heur
si dis - turbar ma ades - so la gio - ja non si dis tur - bar

-sé de pleur ce jour va jès - pè - re fi - nir nos mal - heur
venne a recar che il tuo ar - ri - vo - ci ven - - - ne a re - car

Gert
de nos vœux recois l'omma - ge é - xau - ce nous Dieu de
e un ec - cesse di tor - men - to da chi sa - ma lun - gi -

Jac
Dorm
de leurs vœux re - cois l'om ma - ge é - xau - ce les Dieu de
e un ec - cesse di tor - men - to da chi sa ma lun - gi

Le Con
de leurs vœux re - cois l'om ma - ge é - xau - ce les Dieu de
e un ec - cesse di tor men - to da chi sa ma lun - gi

Rich
de nos vœux re - cois l'om ma - ge é - xau - ce nous Dieu de
e un ec - cesse di tor - men - to da chi sa ma lun - gi

Andante.
Fz *p* Fz. Fz.

paix que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien faits
andar ma chi spiega il bel con - ten - to nel poter si ri - tro - var

paix que ton ap - pui les sou - la - ge ils be - niron tes bien faits
andar ma chi spiega il bel con - ten - to nel poter si ri - tro - var

paix que ton appui les sou - la - ge ils be - niron tes bien faits
andar ma chi spiega il bel contento nel poter si ri - tro - var

paix que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien faits
andar ma chi spiega il bel con - ten - to nel poter si ri - tro - var

Fz.

que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien - faits
ma chi spiega il bel con - ten - to di poter - si ri - tro - var?

que ton ap - pui les sou - la - ge ils be - niron tes bien - faits
ma chi spiega il bel con - ten - to di poter - si ri - tro - var?

que ton appui les sou - la - ge ils be - niron tes bien - faits
ma chi spiega il bel contento di poter si ri - tro - var?

que ton ap - pui nous sou - la - ge nous be - niron tes bien - faits
ma chi spiega il bel con - ten - to di poter si ri - tro - var?

dans mes bras que je te presse
ah la gio-ja mi trasportata

dans mes bras que je vous presse
ah la gio-ja mi trasportata

ô moment rempli d'ivresse
nuova stella per noi sortata

ce ah mo - - - ment pour
la gio - - ja

ce ah mo la ment pour
gio - - ja

dans mes bras que je te presse
ah la gio-ja mi trasportata

ô moment rempli
ah la gio-ja

ô moment rempli d'ivresse
nuova stella e per noi sortata

viens mon fils embrasse
gius-to ciel che lie - - to

quel bonheur quel bonheur
gius-to ciel gius-to ciel

je vous re -
che lie - - to

eux est plein d'ivresse
gio ja mi trasportata

qu'il est doux aussi pour
gius-to ciel che lie - - to

eux est plein d'ivresse
gio - - - ja mi trasportata

qu'il est doux aussi pour
gius-to ciel che lie - - to

-pli d'ivresse
mi trasportata

quel bonheur viens mon fils embrasse
gius-to ciel gius-to ciel che lie - - to

moi di viens mon fils gius-to ciel viens mon fils gius-to ciel em bras-se moi quel bon-tu sei qui, che lie-to

voi di quel bonheur gius-to ciel quel bonheur je vous re-voi quel bon-giusto ciel ta sei qui quel lie-to

moi di ce moment est doux pour moi ce mo-gius-to ciel tu sei qui quel lie-to

moi di ce moment est doux pour moi ce mo-gius-to ciel tu sei qui quel lie-to

viens mon fils viens mon fils embrsse embras - se moi quel bon-gius-to ciel tu sei qui che di tu sei qui che lie-to

-heur di je te re - vois quel bonheur je te re - - - vois di tu sei qui che lie-to di ah! quel di

-heur di je vous re - vois quel bon heur je vous re - - - vois di tu sei qui quel lie-to di ah! quel di

-ment di est doux pour moi ce mo-moment est doux pour moi di tu sei qui quel lie-to di ah! quel di

-ment di est doux pour moi ce mo-moment est doux pour moi di tu sei qui quel lie-to di ah! quel di

-heur di je te re - vois quel bonheur je te re - - - vois di tu sei qui quel lie-to di ah! quel di

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M. de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N.º 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. *And.^{te}* *All.^o vivace.* 3f 75c

1.^{er} ACTE.

N.º 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^s Siguel et Leon. **DUO.** 3f
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N.º 2. *Mod.^{to}* Chanté par M. Leclerc. **AIR.** 2f
Qu'i - ci tout flat - te leur mé - moi - re.

N.º 3. *Agitato.* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe et M.^{me} Meyssin. **TRIO.** 4f 50c
He - las! je crains pour el - le.

N.º 4. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leclerc, Adolphe, M.^s de Mondouville et Meyssin. **QUATUOR.** 6f
Ciel ou suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N.º 5. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et M.^{me} de Mondouville. **DUO.** 3f 75c
Pro - fi - tons ma chè - - - re.

N.º 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^{me} de Mondouville. **AIR.** 4f 25c
Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N.º 7. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.** 6f
Pauvre Jacques, grand Dieu! je - cou - te.

2.^e ACTE.

N.º 8. *Allez.^{to}* Chantés par M.^s Leon. **COUPLETS.** 1f 50c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N.º 17. **CHŒUR FINAL.** 2f
O bon - heur bon - heur su - - - pré - me

N.º 9. *And.^{te}* Chanté par M.^s Leon et M.^{me} de Mondouville. **DUO.** 3f 75c
J'ai don - - ne mon cœur ma foi.

N.º 10. *And.^{te}* Chantés par M.^s de Mondouville. **COUPLETS.** 2f
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N.º 11. *All.^o* **QUINTETTO.** 4f 50c
Que vois-je! oui c'est lui, lui mè - me.

N.º 12. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe et de Mondouville. **DUO.** 3f 75c
Em - me - line a su te plai - re.

N.º 15. *All.^o Mod.^{to}* **FINALE.** 4f 50c
A de - main il faut at - ten - dre.

3.^e ACTE.

N.º 14. *And.^{te}* **CHŒUR.** 3f
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N.º 15. *And.^{te}* Chanté par M.^s Adolphe, M.^{me} Meyssin et de Mondouville. **TRIO.** 3f
L'om - bre fuis dé - ja l'au - ro - re.

N.º 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^s et M.^{me} de Mondouville. **DUO.** 4f 50c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE. OU LA FAMILLE SUISSE DUO

Chanté par M^{rs} ADOLPHE et MONDONVILLE,
Prix 5^f. 75^c

N^o 12
RICHARD
JACQUES

PIANO
FORTE

Rich.
Emmeline à su te plai - re
Mu-to no-do voi stringes - te

pouvais tu croire au bonheur quand tu cachais à ton père les vœux que formait ton
di soave e cas-to a - mor e il se-gre-to nas-con - deste all'ami-co al ge-ni-

coeur quand tu cachais à ton père les vœux que formait ton cœur
-tor e il se-gre-to nas-con-des-te all'-a - mi-co al geni-tor.

Jacques.
les vœux que formait ton cœur Emmeline a su me plai - re par sa grâce et sa can-
all'-a - mi-co al ge-ni-tor Ah riccar-do ten scongiu - ro! niun di noi cre-dé-a -

-deur et-le n'aimait comme un frere je l'aimais comme u-ne soeur
fallir! l'amor nostro intenso e puro mai pen-sa - va all'ave-nir

elle n'aimait comme un frere je l'aimais comme u-ne soeur je l'aimais comme une
l'amor nostro in tenso e puro mai pensa - va all'ave nir mai pensava all'ave -

soeur. Rich: En quittant notre pa-tri-e j'ig norais vos sen-ti -
-nir. Oh non sai quanto Ammeli-na da quel tempo o gner so l-

Jacques. Rich: Jacques:
-mens Pauvre amie, Ce mis-tê-re sur sa vi-e a se-mé biendestourmens Pauvre ami-e
-fri, Poveri - na! Smania lagrime, do - lo-re na ciascun di Fi-do cuo-re

Rich: Jacques:
Les hu-grins qui l'en sui - vi - e ont trouble tout ses mo-ments Pauvre a-mi-e.
Cupa nes-ta in se rin-chiu - - sa tu forma-vi il sua pen-sier quan-to a-mor!

Jacques Rich:

u-ne triste re-ve-ri-e semble agir sur sa rai-son Sa raison! Et souvent même elle ou-
 spesso e tratta assai con-fu-sa sol nel pianto avea pia-er. Poveri-na. Spesso as-trat-ta assai

Jacques

-bli-e tout ex-cep-té ton nom Je n'ai pas moins souffert qu'el-le
 con-fusa sol nel pian-to avea piacer Pa-dre senti a lei non ce--do

Rich: Jacques

el-le fuit pendant la nuit, Nuit cruelle Je la crois fausse infide-le et d'abord je la mau-
 nel tormen-ti nel pe-nar Ah tel credo senza-lina tris-to e so-lo mi sentiva a sof-fo

Rich: Jacques

dis In-fi-del-le Bien-tôt je sens qu'avec el-le tout mon bonheur dispa-
 car Buon figlio-lo Not-te e giorno io res-ta-va sos-pi-ran-do fuor-di

Rich

rait - A vec el-le! et bintôt ma voix ap-pel-le le trépas comme un bien-
 me Mio buon giu-lir. eh al ciel i voti al-za-va implorando al fin mer-

Rich:

Jacquess

-fait Un bien-fait Ma dou-leur était mor-tel - le Emme-li - - ne partait
 cè Mio buon giulio ed al ciel 'i vo - ti alza va implo - ran - do alfinmercè!

ENSEMBLE.

ma douleur était la sien - ne ses tourmens etait les miens nous a-vions la même
 di que tem-po si af-fan-no-si, non cu-ria-mo più il furor giorni lie-ti de-li-

ta dou-leur etait la sien - ne sestourmens était les tiens vous a-viez la même
 -di que tem-po si al-fan-no-si non cu-ria-mo più il furor, gior-ni lie-ti de-li-

pei-ne nous perdions les mêmes biens nous avions la même pei-ne nous perdions les mêmes
 -zio-si, or - godremo in sen d'a-mor gior-ni lie-ti de-li -zio-si, or godre-mo in sen

pei-ne vous perdiez les mêmes biens vous aviez la même pei-ne vous perdiez les mêmes
 zio-si, or - godremo in sen d'a-mor gior-ni lie-ti de-li -zio-si, or godre-mo in sen

bms nous perdions nous perdions les mêmes biens
 d'amor or godrem or godrem in sen d'a-mor

bms vous perdiez les mè - mes biens
 d'amor or godrem or godrem sen d'a-mor

Jaques
Giulio

(Voyant Richard pleurer.)

All^{to}

mon pere re - tiens
padre tu piangi

mon cher jacques
mio buon giu - lio

Ah mon fils laisse couler ces
Dol - ce pian - to chemesce dol

nous a - vons é - prou - vé trop d'al -
Lascia scor - rer il pian - to del

larmes je sans qu'elles soulagent mon cœur
co - re, cal - de la gri - me di - vo - lut - tà!

larmes pour ne pas é - pe - rer le bonheur a - près
co - re so - no la gri - ma di vol - tut - tà Esse all -

a pres tant de tourmens et do -
Esse all - a - ni - ma spi - ran vi -

tant de tourmens et do - ra - - ges ou mon père espérons tous les deux que le
- a - ni - ma spi - ran vi - go - - re strigon lac - ci di ver - a - mis - ta! so - no

ra - - - ges mon cher fils espérons tous les deux que le ciel dé - ga - gé de nu -
- go - - - re: strigon lac - ci di ver - a - mis - ta! so - no per - le pre - cio zo lu -

cid dé-gagé de nu-a - - ges va s'offrir plus brillant a nos yeux apres
 per-le prezio se lu-cen - - ti; che ci des-tino a gio-ja piacer! son mo-

- a - ges va sof-frir plus brillant a nos yeuy apres tant de tourmens et d'o-
 cen - ti che ci des ta - no a gio-ja piacer son mo-tri - ci di pu - ri con-

tant de tourmens et d'o - ra - - ges oui mon pe - re es-pe rons tout les
 - tri - ci di pu - ri con - ten - - ti pace in pet - to ci fan - no go -

- ra - - ges oui mon fils es - pe - rons tout les deux es - pe - rons tout les
 ten - ti pa - ce in pet - to - ci fanno go - de - re ci fan - no go -

deux plus d'o-ra - ges de nu-a - ges d'o - ra - - ges
 der son mo-tri - ci di pu - ri con - ten - - ti

deux plus d'o - ra - ges de nu - a - ges d'o - ra ges oui mon
 - der son mo - tri - ci di pu - ri con - ten - ti pau in

oui mon père es-pe-rons tous les deux plus d'o-ra- ges de nu-a - ges d'o-
 pa-ce in pet-to - ci fan-no goder son motri - ci di pu - ri con-

fils es-pe-rons tous les deux plus d'o - ra - ges de nu - a - ges d'ora - ges
 pet-to ci fanno go - der son mo-tri - ci di pu - ri con - ten - ti

ra - - - ges oui mon père es-pe-rons tous les deux
 ten - - - ti: pa-ce in pet-to ci fan - - - no go-der

oui mon fils es-pe-rons es-pe-rons tous les deux a-pres
 pace in pet-to ci fan - - - no go-der si go-der Es-se

a-pres tant de tourmens et do - ra - ges oui mon père esperons tous les
 Es-se all'anima spi-ran vi - go - re stri-gon lagrime di vo lut -

tant de tourmens et do ra - ges oui mon fils esperons tous les deux que le
 all'ani-ma spi-ran vi - go - - re strigon la grime di vo lut-ta so - no

deux que le ciel de-ga-gé de nu - a - - ges va sof-
 -tà so - no per - le pre-zio - se lu - cen - - - ti, che ci

ciel de-ga-ge de nu - a - - ges va sof-frir plus brillan a nos
 per - le pre zio - se lu - cen - - - ti so - no per-le pre-zio-se lu-cen

- frir plus brillant a nos yeux oui le ciel de-ga-gé de nu - - a-ges va sof-
 dista-no à gioja e pia-cer so-no per-le pre-zio-se lu - cen-ti che ci

yeux va sof-frir plus brillant a nos yeux de-ga-gé de nu - - a-ges va sof-
 -ti so - no per - le pre-zio - so lu - cen-ti per-le lu - cen - ti che ci

Piu mosso

-frir plus bril - lant a nos yeux va s'of - frir plus bril -
 des - - ta - no a gio - - ja e pia - cer pa - ce pet - - - to ci fa -

-frir plus bril - lant a nos yeux va s'of - frir plus bril -
 des - - ta no a gio - - - ja e pia - cer pa - ce pet - - - to ci fa -

-lant a nos yeux va sof - - frir plus brillant a nos
 -no go - der pa - - ce in pet - - - to ci fan - - no go -

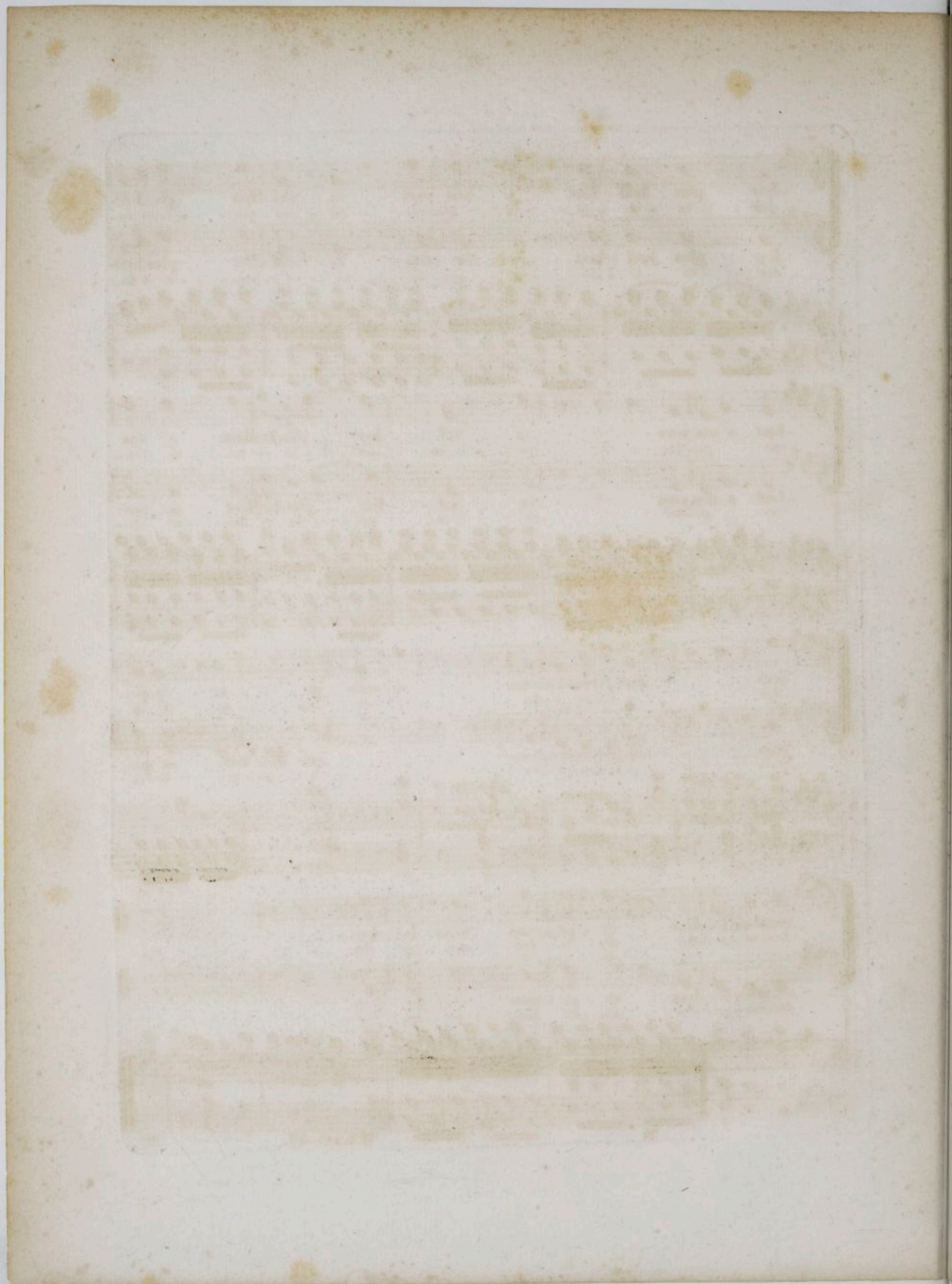
-lant a nos yeux va sof - - frir plus brillant a nos
 -no go - der pa - - ce in pet - - to ci fan - - no go -

yeux nous serons heureux oui mon pè - - - re es - pè -
 -der si fan - no go - der si mio pa - - - dre che - ci

yeux nous serons heureux oui mon fils es - pè -
 -der si fan - no go - der si go - der che - ci

ronstous les deux es - pè - rons tous les deux
 fan - no go - der che ci fan no go der

ronstous les deux es - pè - rons tous les deux
 fan - no go - der che ci fan - - - no go der



Allegretto.

gneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 -na - mo ad - obbe - dir or qui sia - mo ad - obbe - dir

mis so - vez dis - crets mes a mis so - vez dis - crets
 -nao - mo ad - obbe - dir e qui sia - mo ad - obbe - dir

gneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 -re mi ad - obbe - dir cer - chare mio ad - obe - dir

Paul.

gneur nous s'rons dis - crets mon seigneur nous s'rons dis - crets
 -mis so - vez dis mes a mis so - vez
 pron - ti ad - obbe - dir sie - ti pron - ti ad - obbe - dir

mal
ah!

Allegretto.

Paul.

je vas et je viens je fais senti - nelle par tout par
 son tutti in sudar in cortia cer

gre tout mon ze - le sans lui je re - viens
 ca - ro cu - gi - no cio fu un bel la - vor

tout je lappel - le monsieur Jacq Tribourg monsieur Jacq Tribourg vo tre Jacq est sourd jai tout vi - si - te tout fur -
 a chiamor ma per

Jacques (se montrant tout, a coup devant lui)

rien n sest pre - sen - te je ten te - li - ci je il est loin di - ci non car le voi
 tro - va to non lho ne veg - go la proxa ma dove - si tro - va qui son do - ve

Paul. (a part)

mechant hy poeri - te je ten tiens pas quit le ren - contre mau - di - te eh quoi? vous
 - dir ca - ti - do poltrone ti do un schiafo ne ah! sono per - du - to ho gust - to

Gertr
 Dum
 Jacq
 Rich

oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo dao-ver fu del ciel del ciel vo-lar

e-tiez la
 oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo dao-ver fu del ciel del ciel vo-lar

oui me voi la, c'est moi même et ce jour heu-reux les rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo dao-ver fu del ciel del ciel vo-lar

oui le voi la, c'est lui même ce jour heu-reux le rendra nos vœux
si, si, si, si, ac-co-lo dao-ver fu del ciel del ciel vo-lar

Andante. le C^{te}
 Legato.

chut on vient cest Emme li-ne et le chercheelle e-ya-mi-ne
chi si len-uo usaroncie ne Em-me-le-na qui senviene

Jacq
 le C^{te}

ciel je tremble Rich ah!
ciel io tremo Rich ah!

re-ti-rions-nous au plutot re-ti-rions-nous au plutot
ri-ti-riam ei un po di la ri-ti-riam ei un po di la

par un pitie lais sez-moi je tremble
un motto lo cuo-dir io tre-mo

Rich:
 si-len-ce e-loi-gnons-nous il le faut e-loi-gnons-nous au plutot cher Jac-ques
si-len-zio il momen-to a cor non e il momen-to an cor non e ti diremo

Jacq

Emme li-ne o soul-
Emme-li-na le vuo

il le faut du si-len-ce
il per-cho ah! si-len-zio

Emmel.

-fran-ce
-dir

re-ga-gnons no-tre de-meu-re voi-ci l'heu-re du re-pos
co-me il so-le maes-to-so ca nell'al-pit-tar mon tar Jacq

ne di sons mot
tu die-ve-nir

res-te
na qui

le C^{te}

un doux son-ge va faire trè-ve aux tourmens de mon sou-
co-me il Jacq-ue-ri o-son-nin nel ta-gu-rio me nau-

ou de la pru-den-ce
si della pru-denza

j'ai cause seul tous ses maux Richou tous ses maux
ah pi-eta del mio martir del suo martir

le C^{dro}

le C^{dro}

silence
silenzia

Emmeline si-len-ce
Emmeli-na silen-zia

re-ve
nel

avant l'ins-tant de mon re-veil
ri-po-so ch'io di lui so-gnar po-tro

le C^{te}

Rich. Jac-ques
giulio

Jacques
giulio

-gnar

a-vant l'ins-tant de mon re-veil
ch'io di lui so-gnar po-tro

Jacq-

Emmeline ah tendre a
ah! pie-ta del mio mar-

Andantino

Paul
rien je pen-se n'est plus clair oui je lui suis cher c'est pour moi qu'on coeur a tant soul - fert

Jacq
ah! pie - ta del suo martir ah! pie - ta del suo mar - tir

- mi - e dis un moment j'oubli - e fa - ti - gue et re - vers tous les maux que j'ai soul - ferts

si, si, mi vo' sco - pri - si, si, mi vo' sco - pri - ah! pie - ta del mio mar - tir

Andantino.

8^a

le C^{te}
dors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi -

Gertr:
dors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

Paul.
buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi - var

Du
dors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

Jacq.
buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi - var

pp dors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi - var

pp Alors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi - var

pp Alors en paix fille charman - te d nuit calme sa douleur qu'un doux son - ge lui pre - sen - te le bon -

buo - na fi - glia so - gna lie - ti pos - san far - ti ra - voi - var pos - san far - ti pos - san far - ti ra - voi - var

pp

oui cou - ron - ne sa ten - dres - se il est di - gne de ta foi

or ami - ci an - ti amo noi chieti ri mio pia - no ter - mi - nar

oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di - gne de ta
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi -

oui cou-ron - ne ma ten-dres se je suis di - gne de ta
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi -

on - lor - - don-ne je te laisse mais de - - main je suis a
 per - me nu tra - fi - do amor an - che in sa - - gno m'ha nel

oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di - gne de ta
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi -

oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di - gne de ta
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi -

oui cou-ron - ne sa ten-dres se il est di - gne de ta
 or a mi - et andiano noi chieti il suo pia - no ter - mi -

qu'un doux son-ge lui pre-sen - te lui pre-
 o a mi et andiano noi sie - ti i mio

toi nar qu'un doux son-ge lui pre-sen - te lui pre-
 or a mi et andiano noi sie - ti il mio

toi nar dors en paix fille charman te o nuit calme sa douleur qu'un doux son-ge lui pre-sen - te lui pre-
 buo - na fi - gli a - so - qui sie - ti pos san far - ti ra - ovi car or a mi et andiano noi sie - ti il suo

toi cor dors en paix fille charman te o nuit calme sa douleur o nuit viens

toi nar dors en paix fille charman te o nuit calme sa douleur

qu'un doux son-ge lui pre-sen - te lui pre-
 in tan to andiano noi sie - ti il bel

toi nar lui pre-
 il bel

toi nar lui pre-
 il bel

toi nar-lovo 8^a

sen - te le bon - heur lui pré - sen - te le bon -
 pian - to a termi - nar il bel - pia - no a ter - mi -

sen - te le bon - heur lui pré - sen - te le bon -
 pian - to a termi - nar il bel - pia - no a ter - mi -

sen - te le bon - heur lui pré - sen - te le bon -
 pian - to a termi - nar il bel - pia - no a ter - mi -

- sen - te le bon - heur lui pré - sen - te le bon -
 pian - to a termi - nar il bel - pia - no a ter - mi -

qu'un doux son - ge lui pré - sen - te lui pré - sen - te le bon -
 e in tanto an diano noi - chie te il bel - pian - to a termi -

- sen - te le bon - heur lui pré - sen - te le bon -
 pian - to a termi - nar il bel - pia - no a ter - mi -

- sen - te le bon - heur
 pian - to a termi - nar

- sen - te le bon - heur
 pian - to a termi - nar

- sen - te le bon - heur
 pian - to a termi - nar

- heur d'ors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel - pia - to a termi -

- heur d'ors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel - pia - to a termi -

- heur d'ors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel - pian - to a termi -

- heur d'ors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar or andiamo noi lie - ti il bel - pian - to a termi -

- heur d'ors en paix fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar or in tan - to andiamo lie - ti il bel - pian - to a ter - mi -

- heur d'ors fil - le char - man - te qu'un doux son - ge lui pré - sen - te te pré - sen - te le bon -
 nar si andiamo noi lie - ti il bel - pian - to a termi -

- heur d'ors en paix fil - le char - man - te te pré - sen - te le bon -
 nar or in tan - to andiamo lie - ti il bel - pian - to a termi -

- heur d'ors en paix fil - le char - man - te te pré - sen - te le bon -
 nar or in tan - to andiamo lie - ti il bel - pian - to a termi -

- heur d'ors en paix fil - le char - man - te te pré - sen - te le bon -
 nar or in tan - to andiamo lie - ti il bel - pia - to a termi -

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CH. SEWRIN, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONTE, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon,
et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^e de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. 3^e 75^c

And.^{te} All.^{te} sixce.

Page 2.

1^{er} ACTE.

N^o 1. DUO. P. 13. *All.^{te} Mod.^{te}* Chanté par M.^l Siguel et Leon. 3^e 75^c
A - van - ce donc, é - cou - te moi.

N^o 2. AIR. P. 14. *Mod.^{te}* Chanté par M.^l Leclere. 2^e 75^c
Qui - et tout fil - te leur mé - moi - re.

N^o 3. TRIO. P. 17. *Alleg.^{ro}* Chanté par M.^l Leclere, Adolphe et M.^l Meysin. 4^e 50^c
E - les - je crains pour el - le.

N^o 4. QUATUOR. P. 25. *And.^{te}* Chanté par M.^l Leclere, Adolphe, M.^l de Mondouville et Meysin. 6^e 75^c
Ciel ou sous - je quel pros - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. DUO. P. 35. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe et M.^l de Mondouville. 3^e 75^c
Pro - fi - tous ma - ché - - - re.

N^o 6. AIR. P. 40. *Mod.^{te}* Chanté par M.^l de Mondouville. 2^e 50^c
Je - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. FINALE. P. 44. *All.^{te} Mod.^{te}* 6^e 75^c
Pauvre Jacques, grand Dieu, je - cou - te.

2^e ACTE.

N^o 8. COUPLETS. P. 52. *All.^{te} Mod.^{te}* Chantés par M.^l Leon. 1^e 50^c
Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. CHEUR FINAL. P. 101. 2^e 75^c
O bon - heur bon - heur sa - - - - - me

N^o 9. DUO. P. 54. *And.^{te}* Chanté par M.^l Leon et M.^l de Mondouville. 3^e 75^c
J'ai don - ne mon cœur ma foi.

N^o 10. COUPLETS. P. 58. *And.^{te}* Chantés par M.^l de Mondouville. 2^e 75^c
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

N^o 11. QUINETTO. P. 61. *All.^{te}* 4^e 50^c
Que vois - je! oui c'est lui, lui mé - me.

N^o 12. DUO. P. 69. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe et de Mondouville. 3^e 75^c
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 13. FINALE. P. 77. *All.^{te} Mod.^{te}* 4^e 50^c
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. CHOEUR. P. 85. *And.^{te}* 2^e 75^c
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. TRIO. P. 88. *And.^{te}* Chanté par M.^l Adolphe, M.^l Meysin et de Mondouville. 3^e 75^c
L'om - bre fait dé - ja l'au - ro - re.

N^o 16. DUO. P. 93. *Mod.^{te}* Chanté par M.^l et M.^l de Mondouville. 4^e 50^c
Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - - gnes.

Maurice Schlesinger

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

EMMELINE OU LA FAMILLE SUISSE

85

Prix 2^l.

5^e ACTE.

N^o. 14.
INTRODUCTION
ET
CHOEUR.

Andante

The musical score consists of several systems. The first system is an introduction for piano, marked 'Andante' and 'Dol.' (Dolente), in 6/8 time. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The piano part includes chords and arpeggiated figures. The second system continues the piano introduction with similar textures. The third system shows the piano accompaniment with a 'Dol.' marking. The fourth system continues the piano part. The fifth system features a 'F' (Forte) marking. The sixth system introduces the vocal parts: Tenors and Basses. The Tenors sing: 'Pour conten-ter ce bon sei-gneur / Il giorno o mai spuntando va'. The Basses sing: 'Pour conten-ter ce bon sei-gneur / Il giorno o mai spuntando va'. The piano accompaniment continues below the vocal parts, marked 'p' (piano).

j'ons travail-lé de tout not' coeur ai-
 ed il la - vor fi - ni - to è già che

j'ons travail-lé de tout not' coeur ai-
 ed il la - vor fi - ni - to è già che

-mé dans le vil - la - ge il se fait par-tout ché-rir cha-cun se met en
 à noi commès - so fù ch'il suo do - ver fa con pia - cer d'allegro u - mor sta

-mé dans le vil - la - ge il se fait par-tout ché-rir cha-cun se met en
 à noi commès - so fù ch'il suo do - ver fa con pia - cer d'allegro u - mor sta

na - ge s'il s'a - git de le servir quand il nous dit cou - ra - - ge fa - tigue peine, ou
 sempre il cor, è che bra - mar di più d'allegro u - mor sta sempre il cor, è che bramar di

na - ge s'il s'a - git de le servir quand il nous dit cou - ra - - ge fa - tigue peine, ou
 sempre il cor, è che bra - mar di più d'allegro u - mor sta sempre il cor, è che bramar di

-vra - ge de - viennent du plai - sir quand
 più, è che bra mar di più che il

-vra - ge de - viennent du plai - sir quand
 più, è che bra mar di più che il

F *ffz.* *P* *F*

il nous dit cou - ra - ge fa - ti - gue peine ou - vra - - ge de viennent du plai -
 suo do ver fa con piacer d'allegro u mor sta sempre il cor, è che bra mar di

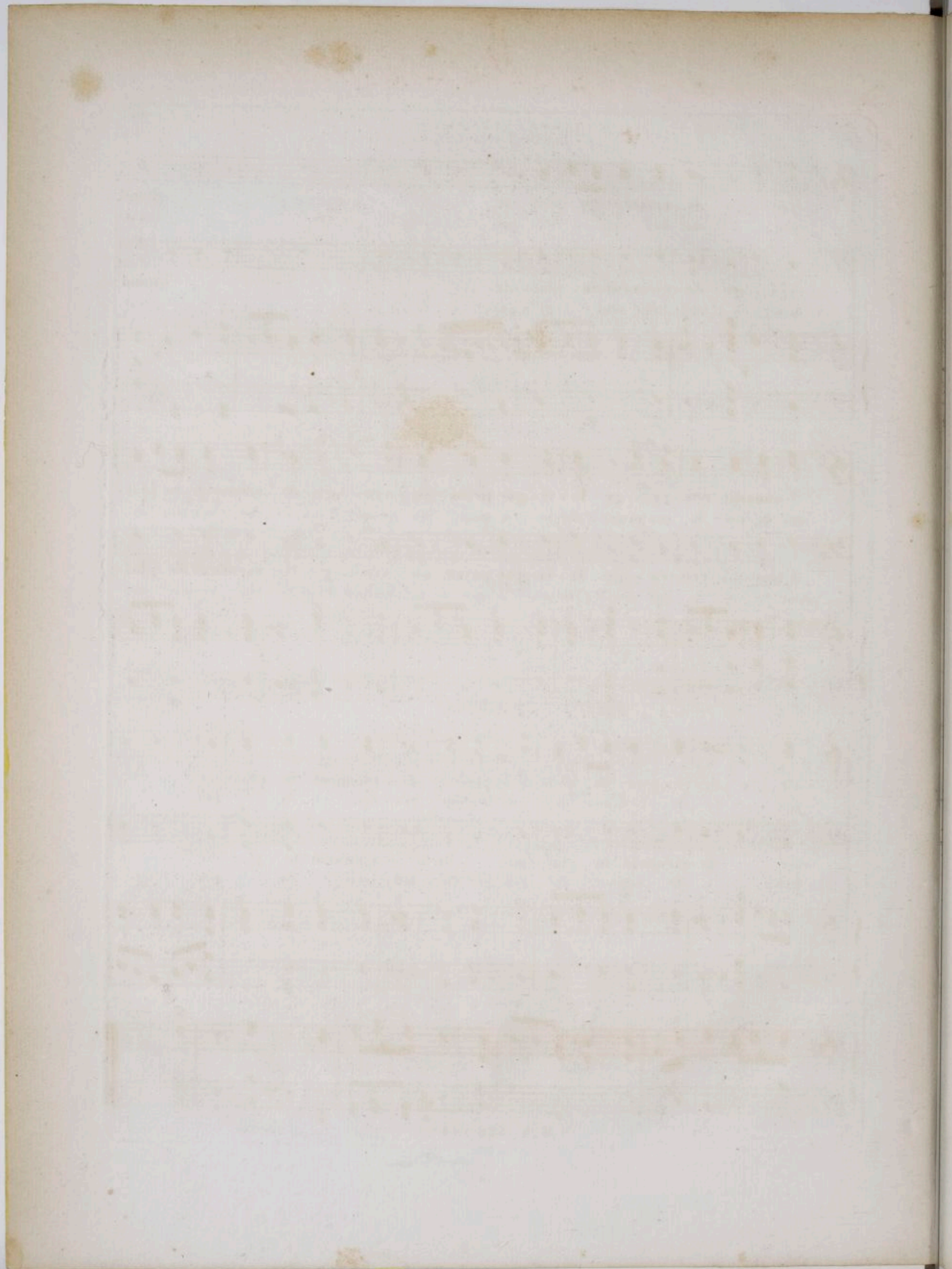
il nous dit cou - ra - ge fa - ti - gue peine ou - vra - - ge de viennent du plai -
 suo do ver fa con piacer d'allegro u mor sta sempre il cor, è che bramar di

F

- sir de - viennent du plai - sir du plaisir de - viennent du plai - sir .
 più è che bra - mar di più è che bra - mar di più .

- sir de - viennent du plai - sir de - - viennent du plai - sir .
 più è che bramar di più è che bra - mar di più .

ffz.



EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHISEWRIN, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M^l de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

Page 2

And^{te} VERTURE. sf 75c

1^{er} ACTE.

N^o 1. All^o M^{te}. Chanté par M^l Signol et Leon. 3f

DUO. P. 45. A - van - ce donc, é - cou - te moi,

N^o 2. Mod^{to}. Chanté par M^l Leclerc. 2f

AIR. P. 44. Qui - ci tout flat - te leur mé - moi - re,

N^o 3. A - ritato. Chanté par M^l Leclerc, Adolphe et M^l Meysin. 4f 50c

TRIO. P. 47. Hé - las! je crains pour el - le,

N^o 4. And^{te}. Chanté par M^l Leclerc, Adolphe, M^l de Mondouville et Meysin. 6f

QUATUOR. P. 25. Ciel en suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge,

N^o 5. And^{te}. Chanté par M^l Adolphe et M^l de Mondouville. 3f 75c

DUO. P. 35. Pro - fi - tons ma ché - - re,

N^o 6. Mod^{to}. Chanté par M^l de Mondouville. 2f 25c

AIR. P. 40. Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble,

N^o 7. All^o Mod^{to}. 6f

FINALE. P. 44. Pierre Jacques, grand Dieu! je - cou - te,

2^e ACTE.

N^o 8. All^o. Chantés par M^l Leon. 1f 50c

COUPLETS. P. 52. Quand je me trou - ve sous ses joy,

N^o 9. 2f

CHOEUR FINAL. P. 63. O - lui - leur bon - heur su - - pré - me

Prix:

N^o 9. And^{te}. Chanté par M^l Leon et M^l de Mondouville. 3f 75c

DUO. P. 54. J'ai dou - ne mon cœur ma foi,

N^o 10. And^{te}. Chantés par M^l de Mondouville. 2f

COUPLETS. P. 53. J'a - vais un champ u - ne pa - tri - e,

N^o 11. All^o. 4f 50c

QUINTETTO. P. 61. Que vois - je! qui c'est lui, lui mé - me,

N^o 12. And^{te}. Chanté par M^l Adolphe et de Mondouville. 3f 75c

DUO. P. 69. Em - me - line a su - te plai - re,

N^o 13. All^o Mod^{to}. 4f 50c

FINALE. P. 77. A de - main il faut at - ten - dre,

3^e ACTE.

N^o 14. And^{te}. 2f

CHOEUR. P. 85. Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur,

N^o 15. And^{te}. Chanté par M^l Adolphe, M^l Meysin et de Mondouville. 3f

TRIO. P. 88. L'om - bre fuit de - ja l'au - ro - re,

N^o 16. Mod^{to}. Chanté par M^l et M^l de Mondouville. 4f 50c

DUO. P. 93. Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - gnes,

Maurice Schlesinger

EMMELINE, OU LA FAMILLE SUISSE

TRIO

Chanté par M^r. ADOLPHE, M^{me}. MEYSSINet M^{me}. MONDONVILLE.Prix 5^f.

N^o. 45.

Andantino

Emmeline

L'om - bre fuit dé - ja l'au - ro - re se lè - ve et co -

Ah! quest'aria è pur di vi na quanto gra ti è la ma -

Gertrude

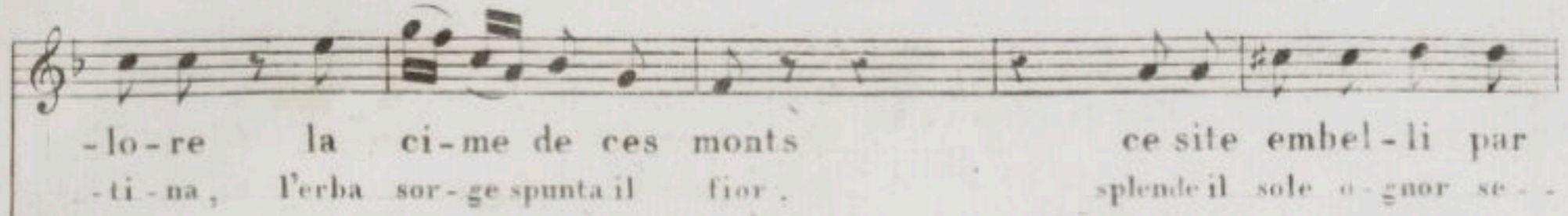
L'om - bre fuit dé - ja l'au - ro - re se lè - ve et co -

In - - - vi - si - bil man di - - vi - na che a noi por - ti la ma -

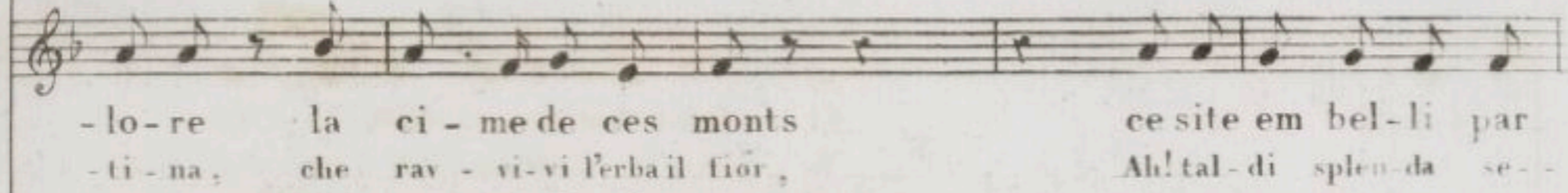
Richard

L'om - bre fuit dé - ja l'au - ro - re se lè - ve et co -

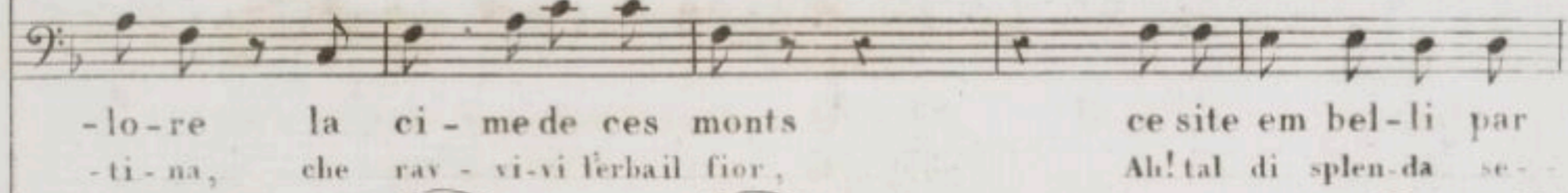
In - - - vi - si - bil man di - - vi - na che a noi por - ta la ma -



-lo-re la ci-me de ces monts ce site embel-li par
-ti-na, l'erba sor-ge spunta il fior, splende il sole o-gnor se -



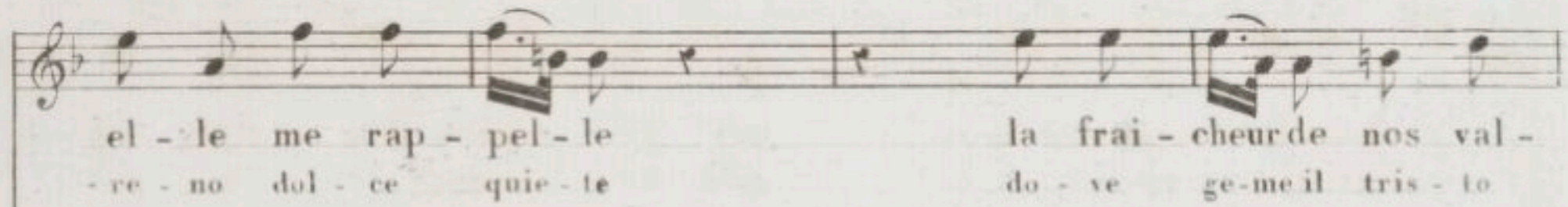
-lo-re la ci-me de ces monts ce site em bel-li par
-ti-na, che rav-vi-vi l'erba il fior, Ah! tal-di splen-da se -



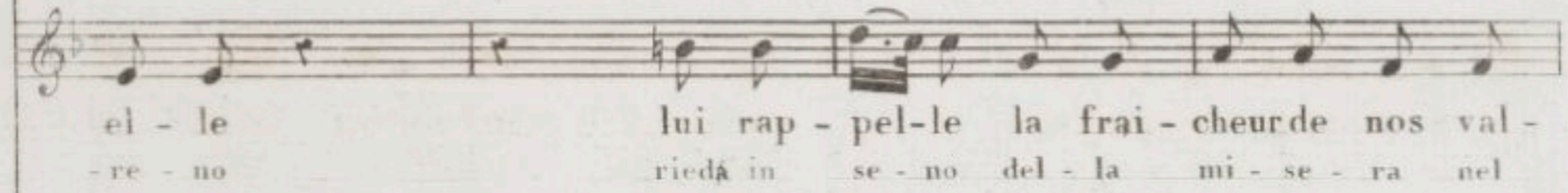
-lo-re la ci-me de ces monts ce site em bel-li par
-ti-na, che rav-vi-vi l'erba il fior, Ah! tal-di splen-da se -



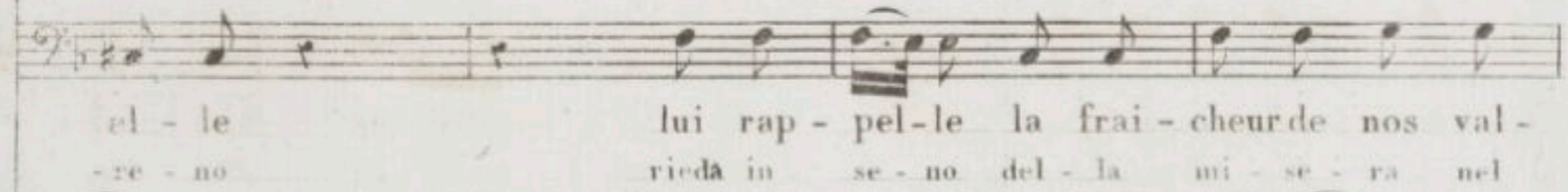
f



el-le me rap-pel-le la frai-cheur de nos val -
re-no dol-ce quie-te do-ve ge-me il tris-to



el-le lui rap-pel-le la frai-cheur de nos val -
re-no rieda in se-no del-la mi-se-ra nel



el-le lui rap-pel-le la frai-cheur de nos val -
re-no rieda in se-no del-la mi-se-ra nel



- lons .
cor .

O doux charme qui m'at-ti - re
Ah! quest'a - ria è pur di - vi - na

- lons .
cor .

O doux charme qui m'at-ti - re
In - - vi - si - bil man di - vi - na

- lons .
cor .

O doux charme qui m'at-ti - re
In - - vi - si - bil man di - vi - na

F P F

ô doux charme qui m'at-ti-re oui j'é - - prou - ve ton em - -
ah! quest'a - ria pur di - vi - na , quan to grata è la mat - -

ô doux charme qui m'at-ti-re elle é - - prou - ve ton em - -
in - - vi - si - bil man di - vi - na , che a noi por - - ti la mat - -

ô doux charme qui m'at-ti-re elle é - - prou - ve ton em - -
in - - vi - si - bil man di - vi - na , che a noi por - - ti la mat - -

F P P P

- pi - - - re mon â - me res - pi - - - re mon â - me res - pi - - re
 - ti - - - - na gra - ta è la mat - ti - - - na grata è la mat - ti - - na ,

- pi - - - re son â - me res - pi - - - re son â - me res - pi - - re
 ti - - - - na por - - ti la mat - ti - - - na por - ti la mat - ti - - na ,

- pi - - - re son â - me res - pi - - - re son â - me res - pi - - re
 ti na por - - ti la mat - ti - - - na por - ti la mat - ti - - na ,

je re - - - prends en - fin mes sens ô doux
 l'er - - ba sor - - - - ge spunta il fior splende il

ell' re - - - prend en - fin ses sens
 che rav - - - - vi - - - - ve l'erba il fior

ell' re - - - prend en - fin ses sens
 che rav - - - - vi - - - - ve l'erba il fior

charme qui m'at-ti-re ah! je sens que je res - - pi -
 so - le ognor se - re - no dol - - - ce que-te rieda in se - -
 ô doux charme qui l'at-ti-re son cœur en-fin res - - pi -
 ah! tal - di splenda sere - no dol - ce quiete rieda in se - -
 ô doux charme qui l'at-ti-re son cœur en-fin res - - pi -
 ah! tal - di splenda sere - no dol - ce quiete rieda in se - -

- re .
 - no .
 - re .
 - no .
 - re .
 - no .

EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHARLES, Musique de JOSEPH WEIGL.

Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Théâtre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRÉTSCHMER.

A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M.^d de musique du Roi, Éditeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.



CATALOGUE THÉMATIQUE.

OUVERTURE. *And.^{te}* *All.^o vivace.* 3f 75c

1^{er} ACTE.

N^o 1. *All.^o Mod.^{to}* Chanté par M.^s Sigol et Leon. *Prix:* 3f
DUO. A - vou - ce - done, é - cou - te moi.

N^o 2. *Mod.^{to}* Chanté par M.^r Leclerc. 2f
AIR. Qu'il - ci, tout flat - te leur mé - moi - re.

N^o 3. *Agitato.* Chanté par M.^r Leclerc, Adolphe et M.^{lle} Meysin. 4f 50c
TRIO. Hé - las, je crains pour el - le.

N^o 4. *And.^{te}* Chanté par M.^r Leclerc, Adolphe, M.^r de Mondouville et Meysin. 6f
QUATUOR. Ciel ou suis - je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge.

N^o 5. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe et M.^{lle} de Mondouville. 2f 75c
DUO. Pro - fi - tous ma - ché - - - re.

N^o 6. *Mod.^{to}* Chanté par M.^{lle} de Mondouville. 2f 25c
AIR. Ja - mais dans ce sé - jour ai - ma - ble.

N^o 7. *All.^o Mod.^{to}* 4f
FINALE. Pauvre Jacques, grand Dieu! je - con - te.

2^e ACTE.

N^o 8. *All.^o Mod.^{to}* Chantés par M.^r Leon. 4f 50c
COUPLETS. Quand je me trou - ve sous ses pas.

N^o 17. *And.^{te}* 2f
CHŒUR FINAL. O bon - heur bon - heur su - - - pré - - -

N^o 9. *And.^{te}* Chanté par M.^r Leon et M.^{lle} de Mondouville. *Prix:* 3f 75c
DUO. J'ai don - - - né mon cœur ma - foi.

N^o 10. *And.^{te}* Chantés par M.^r de Mondouville. 2f
COUPLETS. J'a - vais un champ u - - - ne pa - tri - e.

N^o 11. *All.^o* 4f 50c
QUINETTO. Que vois - je! oui c'est lui, lui mé - me.

N^o 12. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe et de Mondouville. 3f 75c
DUO. Em - me - line a su te plai - re.

N^o 13. *All.^o Mod.^{to}* 4f 50c
FINALE. A - de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. *And.^{te}* 3f
CHŒUR. Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. *And.^{te}* Chanté par M.^r Adolphe, M.^{lle} Meysin et de Mondouville. 3f
TRIO. L'om - bre fais dé - ja l'an - ro - re.

N^o 16. *Mod.^{to}* Chanté par M.^r et M.^{lle} de Mondouville. 4f 50c
DUO. Res - tez res - tez dans vos mon - ta - - - gnes.

Maurice Schlesinger

EMMELINE OU LA FAMILLE SUISSE

DUO

Chanté par M^r. et M^me. MONDONVILLE

4'. 50."

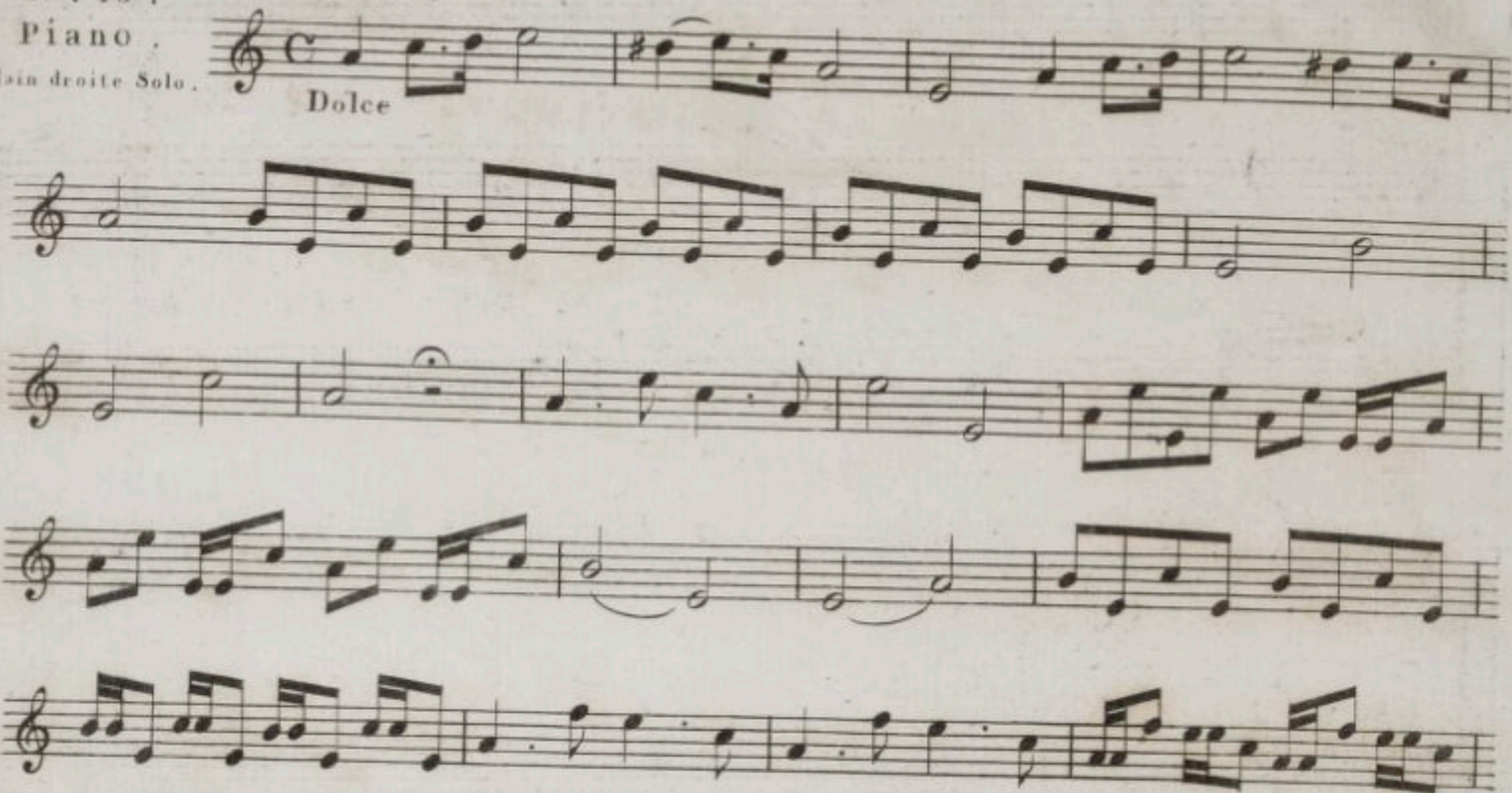
N^o. 46 .

Piano .

Main droite Solo.

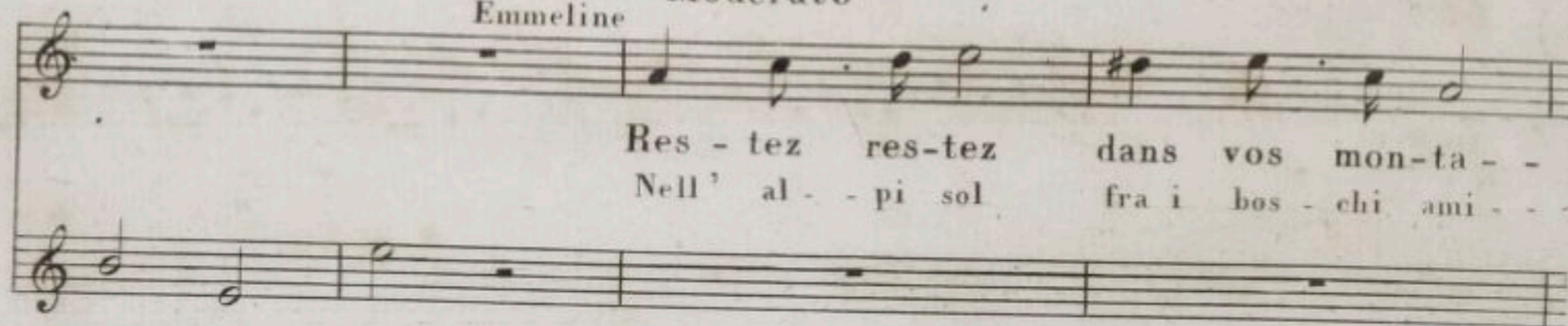
Andante

Dolce

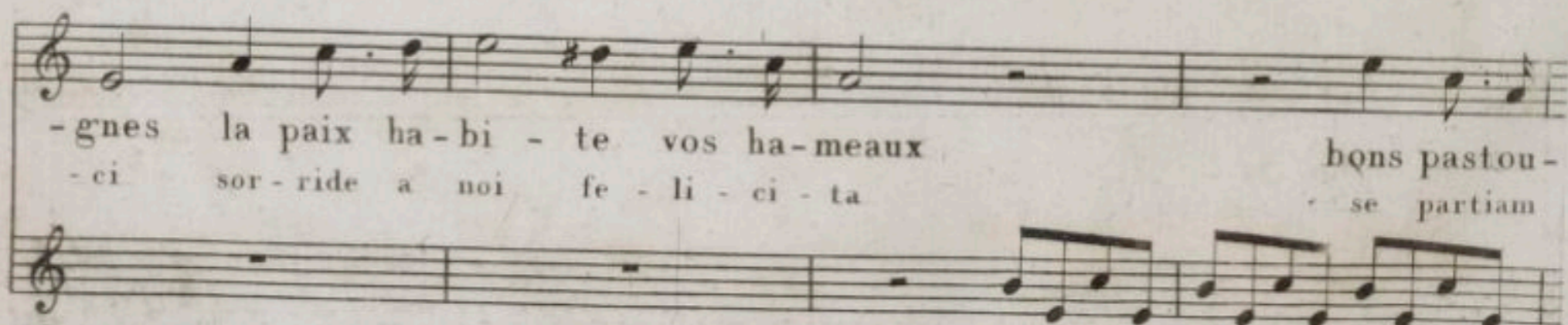


Moderato

Emmeline



Res - tez res-tez dans vos mon-ta - -
Nell' al - - pi sol fra i bos - chi ami - -



- gnes la paix ha - bi - te vos ha-meaux bons pastou -
- ci sor - ride a noi fe - li - ci - ta se partiam

-reaux gen-tes com-pa-gnes veillez veil-lez sur vos troupeaux
 poi, siamo in fe - - li - ce, che il cor è l'a - ma res tan' co - là

Jacques

est - il à la
 E quel che noi a - - -

Emmeline

qu'entends-je ?
 che questo ?
 vil - - le un bon - -
 - mia - - - mo se pos - - -

que veux di-re !
 questo vo-ce ! . . .
 -heur plus fa - ci - - le
 -cia per - dia - - mo

cet-te voix
 sommo dio
 est - il un a - zi - - le
 ci toglie o - gni spe - - me
 tout ce ci m'abu-se
 quest'è la sua vo - ce
 plus tran - quil - - le
 il pian - - - - - to
 me confond m'égare
 quest'è la sua vo - ce
 c'est la voix qui me répond
 la sua vo - ce sommo dio! ..
 ah! fuyez un bien fragi - le
 il pian - to ci spre - me
 res - tez res-tez
 Nell' al - - pi sol,
 res - tez res-tez
 Nell' al - - pi sol,

51

dans vos mon-ta - - - gnes la paix ha - bi - - - te vos ha-meaux
 fra i bos-chi ami - - - - ci sorride a noi fe - li - ci - tà

dans vos mon-ta - - - gnes la paix ha - bi - - - te vos ha-meaux
 fra i bos-chi ami - - - - ci sorride a noi fe - li - ci - tà

Les deux mains *P*

bons pastou-reaux gentes com-pa-gnes veil-lez veil-lez sur vos trou-
 se partiam poi, siamo in fe - li - ce che il cor è l'alma restan co -

bons pastou-reaux gentes com-pa-gnes veil-le veil-lez sur vos trou-
 se partiam poi, siamo in fe - li - ce che il cor è l'alma restan co -

-peaux bons pastou-reaux gentes com-pagnes veil-lez veil-lez sur vos trou-
 - la se partiam poi, siamo in fe - li - ce che il cor è l'alma restan co -

-peaux bons pastou-reaux gentes com-pagnes veil-lez veil-lez sur vos trou-
 - la se partiam poi, siamo in fe - li - ce che il cor è l'alma restan co -

P

-peaux - là

Accourant vers Emmeline

Allant à lui

Jacques , Jacques
Jiu - lio Jiu - lio

-peaux - là

Em-me - li - ne
Em - me - - li - na

P
Agitato

Cres.

F

Cres.

F

Agitato

C'est - toi !
Sei - tu

cher Jac-ques
o Jiu - lio

C'est-toi!
Sei - tu

Emme - li - ne
Emme - li - na

Agitato

P

P

toi! je te re - voi!... c'est toi!
 tu sei tu ôh dio! sei tu

toi! je te re - voi!... oui c'est bien toi!
 tu sei tu ôh dio! dio sei tu

en - - fin aux o - - ra - ges suc - - cède un ciel
 non e sogno il mio oh dol - - - ce di - let -

en - - fin aux o - - ra - ges suc - - cède un ciel
 non e sogno il mio oh dol - - - ce di - let -

F **P**

doux ; des jours sans nu - - a - ges vont bril - ler pour nous des
 - to ti veg - go , ti sen - to , ti strin - go , al mio petto , ti

doux ; des jours sans nu - - a - ges vont bril - ler pour nous des
 - to ti veg - go , ti sen - to , ti strin - go , al mio petto , ti

jours sans nu - - a - ges vont bril - ler pour nous ah! que
 strin-go al mio pet - to, t'u - - nis - co al mio cor soa - - - - -

jours sans nu - - a - ges vont bril - ler pour nous ah! que
 strin-go al mio pet - to t'u - - nis - co al mio cor soa - - - - -

ta pré - sen - - - ce sou - la - - - ge mon coeur
 - ve con - - ten - - - to de - - li - - - zia d'a - mor,

ta pré - sen - - - ce sou - la - - - ge mon coeur
 - ve con - - ten - - - to de - - li - - - zia d'a - mor,

plus n'ai sou - ve - nan - - - ce de peine et
 soa - - - - - ve con - ten - - - to de - - li - - - zia

plus n'ai sou - ve - nan - - - ce de peine et
 soa - - - - - ve con - ten - - - to de - - li - - - zia

de dou - leur que ta pré - sen - - ce charme mon
 d'a - - - - - mor de - - - li - - - - zia de - - - li - zia d'a - -

de dou - leur non , non , non , plus de dou -
 d'a - - - - - mor si , si , de - - - li - zia d'a - -

Fz. *Fz.*

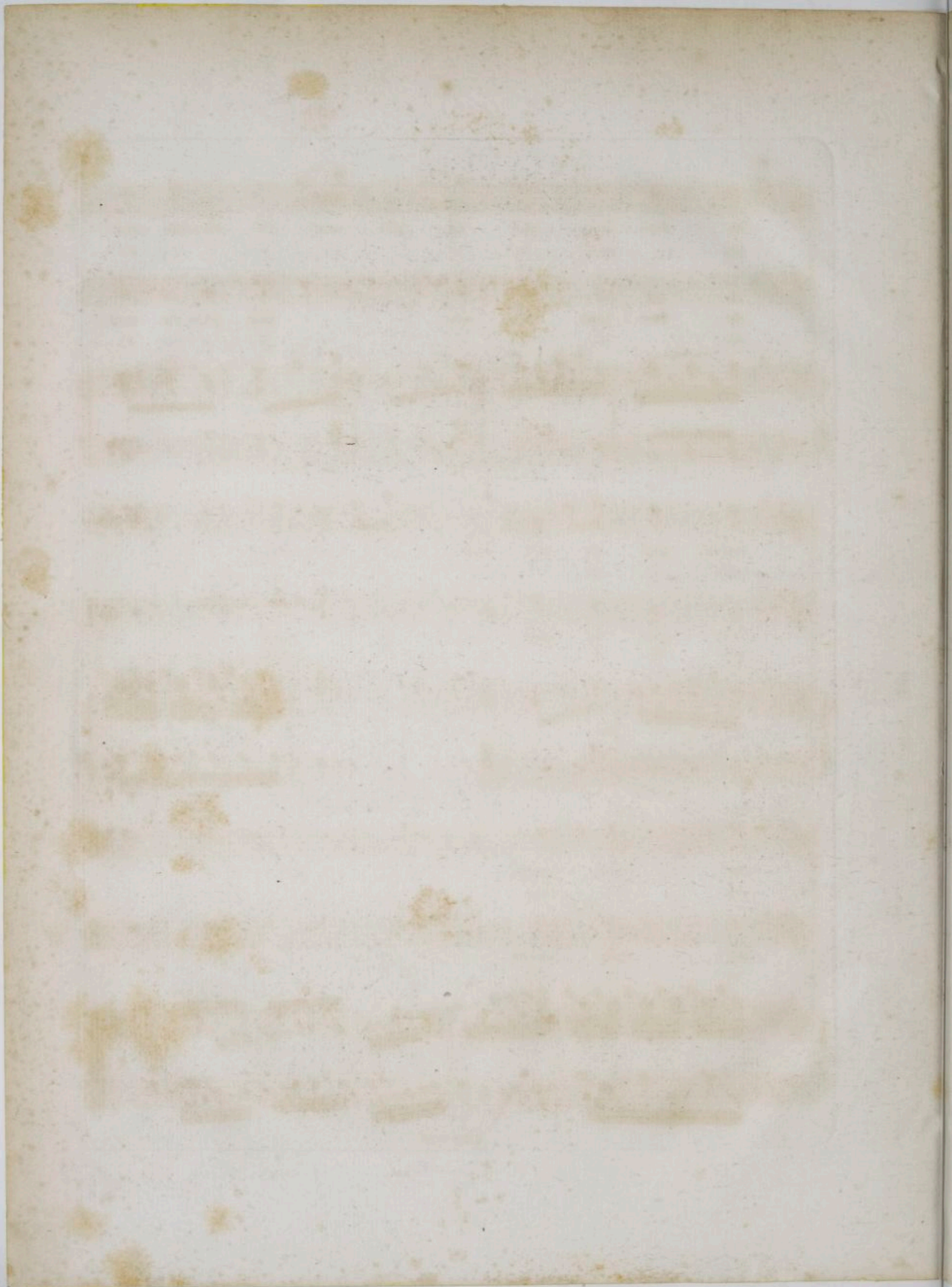
coeur que ta pré - sen - - - - - ce char - - - - -
 - mor de - - - li - - - - - zia de - - - li - - - - -

- leur que ta pré - sen - - - - - ce char - - - - -
 - mor de - - - li - - - - - zia deli - - - - -

Fz. *F* *F*

- me mon coeur .
 - zia d'a - - - mor

- me mon coeur .
 - zia d'a - - - mor



EMMELINE

ou LA FAMILLE SUISSE,

OPÉRA EN TROIS ACTES,

Paroles de M. CHESWRIN, Musique de JOSEPH WEIGL.

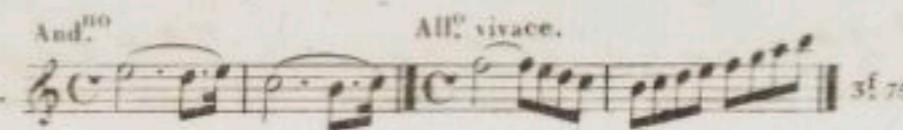
Arrangé pour la scène Française par P. CRÉMONT, Chef d'orchestre du Theatre Royal de l'Odéon.

et pour le Piano par H. A. KRETSCHMER.

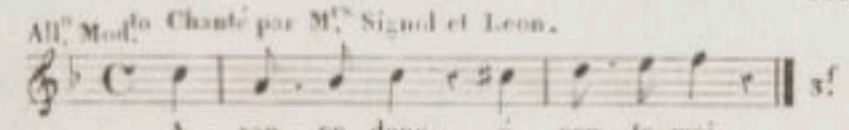
A Paris, chez MAURICE SCHLESINGER,

M^d de musique du Roi, Editeur des Opéras de Rossini, Mozart, Meyerbeer, etc, etc, Rue de Richelieu, N^o 97.

CATALOGUE THÉMATIQUE.

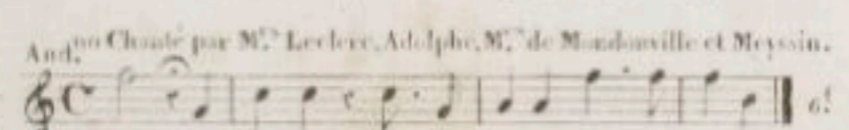
OUVERTURE. 

1^{er} ACTE.

N^o 1. DUO. P. 10. *All^o Mod^{to}* Chanté par M^l Signol et Leon. 
A - van - ce - donc, e - cou - te moi.


N^o 2. AIR. P. 14. *Mod^{to}* Chanté par M^l Leclerc. 
Qui - ci tout flat - te - lev mé - moi - re,

N^o 3. TRIO. P. 17. *Alleg^{ro}* Chanté par M^l Leclerc, Adolphe et M^l Meysin. 
He - las! je crains pour el - le.

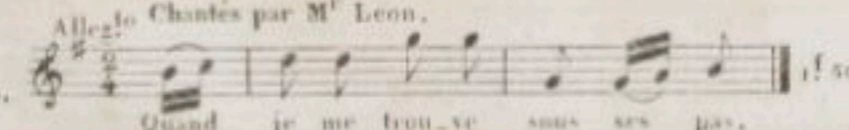
N^o 4. QUATUOR. P. 25. *And.^{te}* Chanté par M^l Leclerc, Adolphe, M^l de Mondouville et Meysin. 
Ciel en suis-je quel pres - ti - ge quel pro - di - ge,

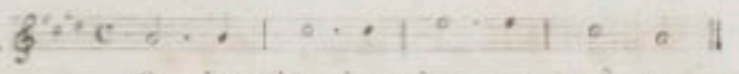
N^o 5. DUO. P. 35. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe et M^l de Mondouville. 
Pro - fi - tous ma ché - - - re,

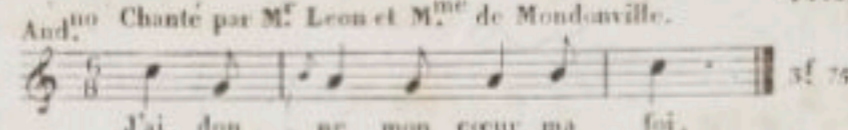
N^o 6. AIR. P. 40. *Mod^{to}* Chanté par M^l de Mondouville. 
Ja - mais dans ce sé - jour ai - mo - ble.

N^o 7. FINALE. P. 41. *All^o Mod^{to}* 
Pauvre Jacques, grand Dieu! jé - cou - te.

2^e ACTE.

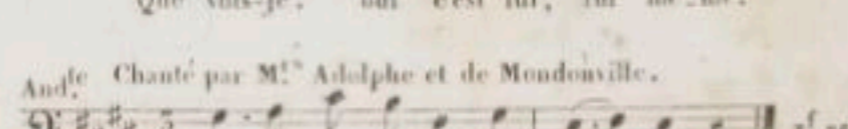
N^o 8. COUPLETS. P. 51. *Alleg^{ro}* Chantés par M^l Leon. 
Quand je me trou - ve sous ses pas.

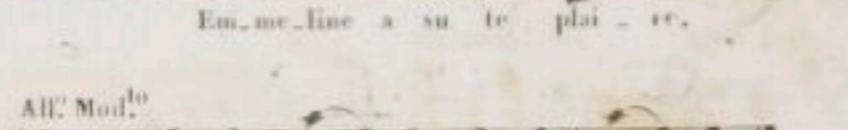
N^o 17. CHŒUR FINAL. P. 103. 
O - lon - heur lon - heur ce - - - pré - mi -

N^o 9. DUO. P. 54. *And.^{te}* Chanté par M^l Leon et M^l de Mondouville. 
J'ai dou - - ne mon cœur ma foi.

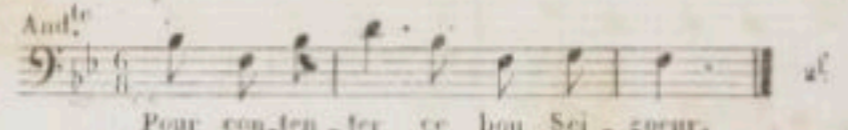
N^o 10. COUPLETS. P. 58. *And.^{te}* Chantés par M^l de Mondouville. 
J'a - vais un champ u - - ne pa - tri - e.

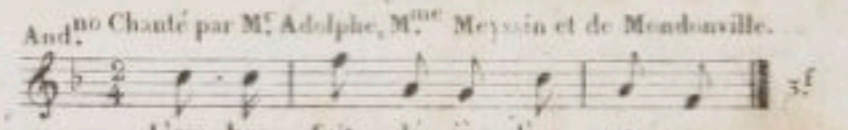
N^o 11. QUINTETTO. P. 61. *All^o* 
Que vois-je! oui c'est lui, lui mé - me.

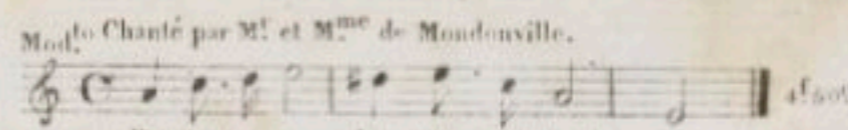
N^o 12. DUO. P. 69. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe et de Mondouville. 
Em - me - line a su te plai - re.

N^o 15. FINALE. P. 77. *All^o Mod^{to}* 
A de - main il faut at - ten - dre.

3^e ACTE.

N^o 14. CHŒUR. P. 85. *And.^{te}* 
Pour con - ten - ter ce bon Sei - gneur.

N^o 15. TRIO. P. 88. *And.^{te}* Chanté par M^l Adolphe, M^l Meysin et de Mondouville. 
L'om - bre fuit de - ja l'au - ro - re.

N^o 16. DUO. P. 93. *Mod^{to}* Chanté par M^l et M^l de Mondouville. 
Res - tez res - tez dans vos min - ta - - gues.

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE

N^o 17.

CHŒUR FINAL

(Prix 2^e)

Allegro

Emmeline
Gertrude
Jacques
Paul
Le Comte
Richard

O bon - heur bon - heur su - pré - me quels beaux jours nous
te lo - dia - - mo onni - - po - ten - te Dio di gra - ria

O bon - heur bon - heur su - pré - me quels beaux jours nous
te lo - dia - - mo onni - - po - ten - te Dio di gra - ria

O bon - heur bon - heur su - pré - me quels beaux jours nous
te lo - dia - - mo onni - - po - ten - te Dio di gra - ria

O bon - heur bon - heur su - pré - me quels beaux jours nous
te lo - dia - - mo onni - - po - ten - te Dio di gra - ria

O bon - heur bon - heur su - pré - me quels beaux jours nous
te lo - dia - - mo onni - - po - ten - te Dio di gra - ria

PIANO

sont pro - mis oui j'ob - tiens ce - lui que j'ai - me tous mes
Di bon - ta te lo Dio amo onni - - po - ten - te Dio di

sont pro - mis elle ob - tient ce - lui qu'elle ai - me tous mes
Di bon - ta te lo Dio amo onni - - po - ten - te Paul: Dio di

sont pro - mis quoi ce n'est pas
Di bon - ta Jacq: Dio di gra - ria

jours leurs sont pro - mis (tout le monde) oui j'ob - tiens ce - lui que j'ai - me
gia - ria di bon - ta Sa te lo Dio amo onni - - po - ten - te loco

vœux sont ac - com - plis, o bon - heur bon - heur su - pré - me
gras - sia di bon - ta tu ci - mastri o - gnor cle - men - te

vœux sont ac - com - plis o bon - heur bon - heur su - pré - me
gras - sia di bon - ta tu ci - mastri o - gnor cle - men - te

moi quelle ai - me Jacq: o bon - heur bon - heur su -
Di bon - ta Paul: tu de - meu - re tout sur -

tous mes vœux sont ac - com - plis o bon - heur bon - heur su -
Di gra - ria e di bon - ta tu ci - mastri o - gnor cle -

Durm: (avec les tenors)

o bon heur bon - heur su - pre - me quels beaux jours nous sont pro -
 nuo - vi esem - pi di bon - ta si nuo - vi esem - pi di bon -

o bon heur bon - heur su - pre - me quels beaux jours nous sont pro -
 uno - vi esem - pi di bon - ta si nuo - vi esem - pi di bon -

pre - me
 men - te o bon - heur su - pre - me quels beau jours nous sont pro -
 Chœur général
 - men - te nuo - vi esem - pi di bonta - si di bon - ta di bon -

pre - me
 - men - te o bon - heur su - pre - me quels beau jours nous sont pro -
 nuo - vi esem - pi di bon - ta si si si di bon -

- mis quels beaux jours nous sont pro - mis oui tous
 - ta nuo - vi esem - pi di bon - ta si di

- mis quels beaux jours nous sont pro - mis oui tous
 - ta nuo - vi esem - pi di bon - ta si di

- mis quels beaux jours nous sont pro - mis oui tous
 ta nuo - vi esem - leurs pi di bon - ta si di

- mis quels beaux jours nous sont pro - mis oui tous
 - ta nuo - vi esem - pi di bon - ta si di

Piu presto.

nos vœux sont ac - com - plis
 bon - ta si di bon - ta

nos vœux sont ac - com - plis
 bon - ta si di bon - ta

nos vœux sont ac - com - plis
 bon - ta si di bon - ta

nos vœux sont ac - com - plis
 bon - ta si di bon - ta

